

# 台灣觀光

www.tva.org.tw | 2011年09-10月 | 雙月刊 **Taiwan**  
THE HEART OF ASIA

由交通部指導、交通部觀光局輔導，台灣觀光協會主辦的「台北國際旅展，Taipei ITF」，已成為亞太地區規模最盛大的國際性專業旅遊展，也是消費者每年引頸期盼的旅遊產品消費展，2011台北國際旅展攤位增加至1500個，將於11月11日至14日，首度擴大到台北世貿一、三館同步展出，創下台灣旅展史上規模最大紀錄，令人拭目以待。



# 台北

2011

## 國際旅展 11月隆重登場



焦點人物／交通部觀光局駐香港辦事處主任 王春寶  
業界專欄／體委會主委 戴遐齡  
業界專欄／馬來西亞觀光局處長 禾潤  
專題報導／2011台灣美食展 台灣百年美食真滋味  
兩岸焦點／台灣觀光代表團活力吸睛 熱力渲染大陸山東  
兩岸焦點／兩岸觀光交流圓桌會議圓滿落幕  
台灣之美／融合文化學習與休閒功能的觀光工廠

# 風之舞

## 2011 新北市 北海岸藝術節

2011 New Taipei City North Coast Arts Festival



9/24、25 ~ 10/1、2

活動時間：

開幕式：09/24 下午2:00 新北箏情~精彩一百

風箏表演：09/24 千人放飛 09/25 箏舞門  
10/01 飛天美人魚 10/02 海底總動員

舞蹈表演：09/24 世界之舞 09/25 競技之舞  
10/01 夏豔之舞 10/02 大地之舞

主場地：

石門白沙灣

副場地：

石門風箏公園

三芝淺水灣

主辦單位：新北市政府  
New Taipei City Government

新北市政府 文化局  
Cultural Affairs Department,  
New Taipei City Government

協辦單位：石門區公所  
Shimen District Office, New Taipei City

三芝區公所  
Sazhi District Office, New Taipei City

活動網址：<http://www.kite-dance.com>

交通部觀光局北海岸及觀音山國家風景區管理處  
North Coast & Guanyinshan National Scenic Area Administration, Tourism Bureau, MOTC

# 2011第四屆台日觀光高峰論壇圓滿落幕

## 雙方以促進觀光交流達三百萬人次目標

圖片／台灣觀光協會提供

台日觀光業界一年一度盛會「第四屆台日觀光高峰論壇」6月29日於日本石川縣金澤市召開，交通部觀光局長賴瑟珍與日本觀光廳長官溝畑宏以及台日雙方產、官各界110人與會。此次是歷屆雙方出席層級最高的一次，台日在論壇會議共同商討今後觀光振興對策，如：「創造松山/羽田機場旅行新商品」、「如何確保包機班次及航班」、「FIT的因應之道」、「台日觀光交流年共同促銷」、「台日教育旅行之推動」、「台日交流年觀光網頁之活用」，並就日本觀光現況及復原、未來台灣觀光加速發展與雙方未來合作等進行深度對話。



高峰會全景

此次會議原訂今年3月18日舉行，因3月11日日本東北大地震而延期，交通部觀光局表示，日本目前正展開重建工作，觀光產業也規劃振興，台日觀光旅遊市場在共同努力下，日本來台旅客呈現成長，台灣赴日旅客5月份人次數為82,194人，較4月份47,144人次增加近1倍，其中以觀光為目的的旅客數高居赴日各國之冠，市場已逐漸回溫。此時召開「第四屆台日觀光高峰論壇」，對雙方都具有特殊意義，特別值得一提的是，台日政府觀光部門最高首長都出席，顯見對此次會議的重視與期待。

### 擴大台日觀光交流規模

本屆高峰會雙方討論落實2010-2011「台日觀光交流年」各項合作，並決議訂定2012年為「台日觀光促進年」，致力達成雙方互訪300

萬人次目標。作法上將結合雙方資源，增加航空機位，並於台日雙方旅遊產品文宣上刊登雙方logo互為推薦促銷，以擴展台日旅遊產品質量，還要促進青少年旅行交流、加強網站和旅展宣傳，透過多面向努力擴大觀光交流規模，且確定2012年「第五屆台日觀光高峰論壇」將在台灣花蓮舉行。

### 拓展日本年輕客層遊台

交通部觀光局此次於會中報告指出，長久以來，日本來台旅客男性及年長者居多，自2008-2009旅行台灣年開始，啟用F4、飛輪海等偶像團體為觀光代言人，擴大客層吸引年輕女性來台之興趣。到2010年日本來台旅客人數達108萬153人次，成長7.94%，其中日本女性佔39.34%，且有逐年漸增趨勢，使來台市場結構更為多元活潑，臺灣

觀光接待軟硬體也不斷改進，近年陸續整建桃園、松山機場設施，開通臺北松山-東京羽田航線，推出高鐵、太魯閣號火車、觀光巴士、台灣好行景點交通接駁等服務，以及發展全臺自行車道等遊憩建設；住宿這兩年有249家旅館業投入新臺幣444.86億元更新改善17,215間客房；此外觀光局也積極培育新生代導遊，執行雙導遊制度等，提升接待品質。

今年適逢建國百年，觀光局推出「百年好合滿百送百」、「刮刮有禮迎賓慶雙十」等促銷活動，並以綠色米其林推介的景點美食、台灣觀光10大元素以及「國際光點」遊程，規劃適合國外旅客的10條感動路線及包裝產品，發揮臺灣觀光新全球品牌—「Taiwan-The Heart of Asia」精神，傳遞真誠歡迎的心意給日本及各地旅客。TWA



特別企劃

# 2011 台北國際旅展 11月隆重登場

首度擴大於台北世貿一、三館同時展出

由交通部指導、交通部觀光局輔導，台灣觀光協會主辦的「台北國際旅展，Taipei ITF」，已成為亞太地區規模最盛大的國際性專業旅遊展，也是消費者每年引頸期盼的旅遊產品消費展，2011年的台北國際旅展報名情況格外踴躍，攤位增加至1500個，將於11月11日至14日，首度擴大到台北世貿一、三館同步展出，創下台灣旅展史上規模最大紀錄，令人拭目以待。

14

趨勢分析

建國百年上半年度 台灣出入境市場欣欣向榮 4

民國100年的上半年，國際來台旅客突破300萬人次，已經超越去年（2010）全年度來台295萬人次的一半以上，顯示國際旅客愈來愈肯定台灣是個優質理想的觀光目的地；而隨著百國免簽證的效應發酵，國  
人出境數字亦呈微幅成長，下半年度榮景可期。

焦點人物

推廣台灣幸福體驗 成為港澳人士旅遊生活圈 專訪交通部觀光局香港辦事處主任王春寶 6

業界專欄

推廣馬來西亞生態、島嶼與購物樂趣 專訪馬來西亞觀光局新任處長禾潤  
體育結合旅遊新思維 打造台灣成為運動觀光聖地 專訪體委會主委戴遐齡

8 10

榮譽會長 / 嚴長壽、張學勞  
榮譽副會長 / 謝謂君  
會長 / 周慶雄  
副會長 / 林清波、朱鍾宏、李昌霖  
發行人 / 周慶雄  
編輯顧問 / 葉碧華、陳映廷、王青平  
發行所 / 財團法人台灣觀光協會  
地址 / 台北市民權東路二段9號5樓  
電話 / 02-2594-3261  
傳真 / 02-2594-3265 / 2597-5836  
網址 / <http://www.tva.org.tw>  
E-Mail / [tva-fifi@umail.hinet.net](mailto:tva-fifi@umail.hinet.net)

日本東京事務所  
日本國東京都港區西新橋1丁目5-8川手ビル3F  
Tel / 81-3-3501-3591-2 Fax / 81-3-3501-3586  
E-mail / [tokyo@go-taiwan.net](mailto:tokyo@go-taiwan.net)

日本大阪事務所  
日本國大阪府大阪市北區西天滿4丁目14番3號6階  
Tel / 81-6-6316-7491 Fax / 81-6-6316-7398  
E-mail / [osa@go-taiwan.net](mailto:osa@go-taiwan.net)

新加坡辦事處  
5, Shenton Way, 14-07, UIC Building, Singapore 0106  
Tel / 65-223-6546-7 Fax / 65-225-4616  
E-mail / [tbrossin@singnet.com.sg](mailto:tbrossin@singnet.com.sg)

韓國首爾辦事處  
大韓民國首爾特別市中區三角洞115番地畿B/D 8F 804室  
Rm, 804, 8th Floor Kyung-Ki Building 115 Samgak-dong,  
Chung-Ku, Seoul, Korea  
Tel / 82-2732-2357-8 Fax / 82-2732-2359  
E-mail / [sarah@tourtaiwan.or.kr](mailto:sarah@tourtaiwan.or.kr)

香港辦事處  
香港德輔道中173號南豐大廈904室  
Rm, 904, 9F Nan Fung Tower 173 Des Voeux Rd C HK  
Tel / 852-2581-0933 Fax / 852-2581-0262  
E-mail / [ttbtva@netvigator.com](mailto:ttbtva@netvigator.com)

馬來西亞吉隆坡辦事處  
Suite 25-01, Level 25, Wisma Goldhill, 67  
Jalan Raja Chulan, 50200 Kuala Lumpur Malaysia  
Tel / 60-3-2070-6789 Fax / 60-3-2072-3559  
E-mail / [tva@streamyx.com](mailto:tva@streamyx.com)

美國紐約辦事處  
1 East 42nd St., 9th Fl., New York, NY 10017, USA  
Tel / 1-212-867-1632-4 Fax / 1-212-867-1635  
E-mail / [nyo@tbroc.gov.tw](mailto:nyo@tbroc.gov.tw)

美國舊金山辦事處  
555 Montgomery Street, #505, San Francisco, CA 94111, U.S.A.  
Tel / 1-415-989-8677 Fax / 1-415-989-7242  
E-mail / [info@visittaiwan.org](mailto:info@visittaiwan.org)

美國洛杉磯辦事處  
3731 Wilshire Boulevard, Suite 780, Los Angeles,  
CA 90010, U.S.A.  
Tel / 1-213-389-1158 Fax / 1-213-389-1094  
E-mail / [latva@pacbell.net](mailto:latva@pacbell.net)

德國法蘭克福辦事處  
Rheinstrasse 29, 60325 Frankfurt / main Federal  
Republic of Germany  
Tel / 49-69-610-743 Fax / 10-6566-2519

大陸北京辦事處  
北京市建國門外大街乙12號雙子座西塔29層  
Tel / 10-6566-4100 Fax / 49-69-624-518

承製單位 / 宏碩文化事業股份有限公司  
出版總監 / 臧家英  
執行主編 / 唐祖湘  
資深攝影 / 盧大中  
藝術設計 / 林巧雲  
廣告業務 / 洪穩喬 0930-147-080、王芝芸 0932-025-557  
吳稚婷 0911-026-501、謝佳怡 0983-041-951  
劉建德 0952-901-250

地址 / 231新北市新店區中興路三段3號10樓  
廣告專線 / 02-5599-9999  
E-mail / [magazine@molife.com.tw](mailto:magazine@molife.com.tw)

本刊為財團法人台灣觀光協會會刊  
本期發行日期：2011年9月1日  
新聞局登記證局版台誌第1090號  
中華郵政北台字第976號執照登記為雜誌交寄  
郵政劃撥0004968-7號  
訂價：每本100元



專題報導  
2011台灣美食展 台灣百年美食真滋味 世界廚藝名家齊聚比賽 冠軍獎落寶島台灣 12

融合文化學習與休閒功能的觀光工廠 北、中部觀光工廠巡禮 26

兩岸觀光交流圓桌會議圓滿落幕 強化旅遊品質、安全與合作為共同願景 30  
台灣觀光代表團活力吸睛 熱力渲染大陸山東 組團參加2011大陸山東台灣觀光推廣活動 28  
兩岸焦點

推廣活動  
大阪觀光推廣 32  
311震後首度組團赴大阪參展 邀請日籍旅客來台感受濃濃台灣情 32

泰國觀光推廣 暢遊臺灣就是現在 赴泰國舉辦臺灣展銷會 33  
馬國觀光推廣 強化馬來西亞來臺觀光市場 亞洲之心感動你心 34

日本東北盛岡SANSU祭典 傳統堂舞龍舞獅展演為日本祈福 36  
檳城國際旅展 用心推動馬國旅客來台 檳城旅展買氣佳 35

新聞集錦 37  
會員快訊 39  
台灣節慶資訊 40

# 台灣出入境市場欣欣向榮 建國百年上半年度

2011年1-7月份來台旅客成長4.86% 出境成長0.95%

文字整理／唐祖湘

民國100年的上半年，國際來台旅客突破330萬人次，已經超越去（2010）年全年度來台556萬人次的一半以上，顯示國際旅客愈來愈肯定台灣是個優質理想的觀光目的地；而隨著百國免簽證的效應發酵，國人出境數字亦呈微幅成長，下半年度榮景可期。



**景**氣復甦，再加上交通部觀光局傾全力對海外宣傳，今年上半年1-7月份來台旅客人次繼續呈上升趨勢，根據交通部觀光局統計，2011年1-7月份達331.369萬人次，與去年同期相比成長了4.86%，包括亞洲、美洲、歐洲、非洲等國來台觀光客數字，均出現穩定成長，僅有大洋洲（紐澳）微幅下滑了2.54%。

## 赴日韓海外宣傳策略奏效

深入分析發現，亞洲市場仍居所有地區來台人次之冠，合計2,839,873

人次，較去年上半年增長了5.08%，其中不論是港澳、日本、韓國、東南亞等國，來台人次與去年同期比較均有所上升，其成長率分別為：港澳456,959人次(1.34%)、日本682,340人次(13.93%)、韓國144,019人次(16.13%)、馬來西亞157,326人次(9.84%)、新加坡143,277人次(17.22%)、印尼82,422人次(19.59%)、菲律賓59,196人次(13.90%)、泰國62,266人次(17.40%)。

值得注意的是，日本在311強震之後，出境旅遊呈現負成長狀態，且由

大型團體轉為個人自由旅行型態出團，來台人次仍呈穩定成長，原因在於交通部觀光局落實2011「台日觀光交流年」之觀光政策，強震發生後，仍積極協助日本旅行業辦理來台團體旅遊，並多次組團赴日宣傳，搭配四季好禮及旅遊優惠措施得宜，使得較去年1-7月來台觀光人次出現13.93%的正成長率。

韓國市場方面，1-7月來台旅客成長16.13%，除受到日本輻射災害而使得韓國旅客轉赴台灣旅遊效應外，6月起韓亞航空與長榮航空共營運之仁川-台北航線增班，交通部觀光局積極宣傳FIT旅遊市場並推廣四季好禮旅遊促銷活動、偶像團體飛輪海受邀第三度擔任日、韓地區台灣觀光代言人，在韓國首爾旅展台灣館展攤等因素，亦促成上半年來台觀光旅客大幅成長。

### 歐美遊客來台成長微幅上揚

港澳市場為456,959人次，成長率1.34%，4到6月交通部觀光局協調華信航空公司促成香港-台東直航包機，亦透過公益平台基金會邀請香港地區具影響力之重要人士及主流媒體一同搭乘包機來台，導入口碑行銷，開拓香港來台的不同市場；至於中國大陸市場因去年基數高，塑化劑、阿里山事故和太魯閣風景區落石等旅遊



安全問題，加以自由行開放未久，操作方式與團進團出不盡相同，無論旅客或業者都還不熟悉等因素，成長漲幅略減退1.19%。

至於歐美及紐澳來台觀光客市場，隨著愈來愈多外商將台灣視為赴大陸投資的中繼站，加上上半年台灣有幾檔重要的國際大型展覽，都吸引了大批商務客。和去年同期相較，1-7月美洲來台旅客286,221人次，成長1.45%，歐洲旅客來台121,806人次，成長3.72%。

### 赴歐旅遊比例明顯成長

國人出國旅遊市場方面，根據觀光局統計，1-7月出國人數累計達5,646,411人次，較去年同期增加0.95%，就首站抵達地或主要目的地而言，國人到訪的前五大地區，中國大陸地區以1,627,945人次居首，成長率達20.09%，香港1,314,833人次居次，成長率為-6.01%，日本626,426人次居第三，成長率為-23.78%，第四為澳門352,542



人次，成長率為-13.85%，美國居第五，達242,528人次，成長率為-15.30%。

另外，今年起百餘個國家給予我國免簽證或落地簽待遇，影響了國人對出國抵達地或主要目的地的選擇，尤其以歐洲地區申根國家免簽的效應最為明顯，相較去年同期，國人赴前往法國的成長率達24.68%，赴德國、奧地利的成長率也分別有10.99%、17.24%，可預期今年下半年國人赴歐洲旅遊市場，將有更大的成長空間。TVA

# 推廣台灣幸福體驗 成為港澳人士旅遊生活圈

## 專訪交通部觀光局香港辦事處主任王春寶

撰文／唐祖湘 攝影／盧大中

新上任的交通部觀光局香港辦事處主任王春寶，在2002年即曾於香港辦事處擔任主任一職，前後服務長達七年時間，因嫻熟港澳旅遊市場，今年再度被觀光局推薦出任，談到回鍋的感想，他以「如臨深淵，如履薄冰」八個字形容上任後的心情，並強調將用最誠懇的態度全力以赴，希望早日達成港澳人士赴台旅客破百萬人次的目標。

談吐間帶有學者風範的王春寶，謙稱自己只是一名觀光業的老兵，民國79年進入交通部觀光局服務至今，已經堂堂邁入第20年，歷經觀光局業務組科長、高雄國際機場旅客服務中心主任等職務，期間曾籌畫美食展、燈會與推展東海岸觀光等工作，並曾駐香港辦事處長達八年，豐富的資歷背後，擁有的是一顆熱忱推展台灣觀光的心，以及要讓美麗寶島被更多國外觀光客認識的濃厚使命感。

對於香港遊客來說，距離台灣坐飛機只需100分鐘，交通方便，玩法多樣豐富，是不可多得的理想旅遊地。從2005年起，台灣就是除了大陸跟澳門外，港人赴外旅遊市場的第一名，2010年港澳人士來台旅客人

次更逼近80萬大關，受歡迎程度十足反應在具體數字上，然而，熟悉香港旅遊市場的王春寶卻有著不同角度思考，他認為從港澳飛到境外花4小時即可抵達的國家或區域，都是台灣的競爭對手，這些地區性質跟台灣比起來，有的雷同，有的不一樣，要如何從中脫穎而出，持續受到遊客喜愛，需要更為細膩且優質的行銷與包裝策略。

### 創意行銷台灣多元面向

「香港旅遊市場非常競爭，而且變動快速，要不斷運用創意整合包裝台灣旅遊產品，才能持續激發當地遊客來台的慾望。」王春寶表示，香港遊客對台灣旅遊印象最深刻的就是熱鬧的夜市、數不盡的美食小吃，但除此

之外，台灣其實還有許多不同層次的旅遊項目尚未被充分認識，像是欣賞藝文活動、泡溫泉、走登山步道、騎自行車環島，以及融入住宿、DIY活動與養生美食的休閒農場等，處處充滿新鮮、驚喜的玩法，不光是吃喝玩樂而已。

王春寶指出，邀請港澳遊客來台灣體驗生活，應會是上任後一個推廣重點，曾推展東部觀光的他特別提到，東海岸滔滔不絕的美妙海浪聲、熱情豪放的原住民、藝術家群聚的都蘭糖廠、寧靜美麗的富山漁港，加上台灣獨特的人情味，對港澳人士都很有吸引力，這種旅人一直想追求的幸福感，以及刻骨銘心的旅遊體驗，只要來台灣就可享受得到，因此他計畫任內能夠朝這方面宣傳做努力，「希望





### 王春寶簡歷

- ◎2009-2011 交通部觀光局業務組三科科长
- ◎2002.8-2009.11 交通部觀光局駐香港辦事處主任
- ◎2001-2002 高雄國際機場旅客服務中心主任
- ◎交通部觀光局秘書室科長

### 學歷

- ◎香港珠海大學中國歷史研究所博士候選人
- ◎國立海洋大學河海工程學系碩士

未來港澳遊客來台灣不光是抱著玩樂的角度，而是將台灣視為一個旅遊生活圈看待。」

### 致力開發高齡化客層

目前無論歐美等先進國家，或是日韓、台灣與香港，皆面臨高齡化、少子化，以及財富集中化的趨勢，若將其與觀光的發展連結起來，可發現15歲與64歲之外是極具潛力的開發客群，王春寶認為，香港居民15歲到64歲約占了七成比例，日後以此年齡層為基準，向上或向下開拓客源，將會是值得努力發展的方向；另外，他從交通工具選擇的層面來觀察，發現來台觀光的旅客有98%都是搭乘飛機，對外聯結幾乎靠空運，而對於距離台灣不遠的港澳地區來說，老少咸

宜且載量大的郵輪，其實也應該是極有開發空間的選項之一，尤其香港舊的啟德機場正在興建郵輪碼頭，預計民國103年左右將完工，足見海上觀光地位日益重要，若台灣的基隆、淡水等地能做好準備，同步發展相關的軟、硬體配套措施，日後可望與日本、香港、上海、新加坡等地往來的郵輪作串聯，將對提升觀光人口有明顯助益。

### 重新歸零傾聽市場需求

雖然在香港曾經待過相當長的一段時間，對當地市場有一定程度的了解，也累積出相當深厚的人脈，但王春寶面對新任務仍然十分謹慎，他說，觀光是最具潛力，也是競爭性最強的產業，不能因為以往有所認識就

沿用舊模式，因為過去的有效經驗，挪至今日運作未必就奏效，必須重新歸零，與時俱進，貼近港澳不同消費族群的需求，從中找到新價值。

目前香港辦事處的業務範圍，不光是旅遊市場成熟的港、澳，還包括大陸的華南地區，王春寶分析，觀光推展業務運作能否順暢，絕非僅靠一個人、或者單一單位就能帶動起來，也絕非一蹴可幾，必須有不同階段的策略，他希望上任後能與國內的觀光旅遊夥伴共同合作，開發出更新鮮具創意的整合性旅遊產品，擴增市場通路與佔有率，使台灣成為港澳人士赴外旅遊的首選，盡速達成來台旅遊數破百萬人次的目標。◆

# 打造台灣成為運動觀光聖地 體育結合旅遊新思維

專訪體委會主委戴遐齡

撰文／唐祖湘 攝影／盧大中



體委會是本屆台北國際旅展新參展單位之一，體委會主委戴遐齡表示，自己在出任主委前還在大學任教時，因安排寒暑假旅遊計畫進入旅展參觀，印象中「人多、攤位也多，相當受到歡迎」，這次轉換身分改以參展單位入場，希望能在此盛大國際性旅展場合中，促進大眾對於「運動產業」新趨勢的認識。

**具**有前田徑國手身分的戴遐齡，曾經參加過夏威夷舉辦的國際馬拉松比賽，對於運動結合觀光有很深刻的體會，加上學的是行銷管理，自從擔任體委會主委以來，一直致力推展優質的運動休閒服務產業，今年體委會首次報名台北國際旅展的展出，也是基於同樣的理念，尤其「運動產業發展條例」日前剛從立法院三讀通過，她希望藉由這場亞太地區與全台灣最大的年度旅展盛事，推廣新興的運動產業概念。

## 建構運動產業鐵三角

「今年6月13日運動產業發展條例通過後，我國運動產業的發展主軸將隨著由運動用品及器材的製造，轉型成為運動服務業，可謂一大突破！」戴主委表示，運動產業發展條例的主要策略包括法令鬆綁、多元資金挹注、運動產業人才培育…等等，透過該法所制定的政策方針及配套機制，將讓體育界擺脫以往跟政府要資金、尋求運動員工作機會的角色，提升運動產業的整體競爭力，而隨著運動產業的成型，體委會的施政方針，也將以「全民運動」與「競技運動」兩大主軸，升級為「全民運動」、「競技運動」及「運動產業」三足鼎立的鐵三角。

戴主委認為，運動產業是一個能創造產值、增加就業率的新興產業，除了可以帶動一般運動商品或服務的市場規模，也能帶動旅遊觀光產業的興起，成為相輔相成的產業，而在「運動產業發展



條例」所涵擴的推動策略中，很重要的一項即是「鼓勵運動服務產業與異業結合並提供創新優質服務」，對此體委會實踐的第一步，便是參與台北國際旅展，主要目的是希望藉由台北國際旅展龐大的國內外參展單位及參展人潮，開拓多元的合作空間及行銷管道。

### 創造運動旅遊商機

今年首次參展，體委會一口氣設置了十二個攤位，規模十分盛大。戴主委透露，參展期間將規劃設置「運動觀光主題館」，除介紹與展示體委會目前推動運動觀光的具體作為及成果展示外，並想藉此次整合各縣市政府所屬運動觀光業資源，如運動服務、旅遊、飯店、文化及美食…等，輔導其設計出多元化的運動旅遊行程商品或套票，像是職業棒球、自行車體驗、高爾夫球…等運動項目，於主題館內行銷販售，讓民眾更清楚知道國內運動休閒的好去處，也可買到時尚流行且物超所值的運動旅遊商品。另一方面，在無形的行銷宣傳及有形的創造運動旅遊業商機等層面，也可締造極佳的參展效益；此外，主題館內也將設置「運動體驗專區」，讓參觀民眾當場親身體驗，感受運動所帶來的好處及樂趣，提升其日後從事運動旅遊的意願。

### 結合體育賽事與觀光行程

馬總統上任之後致力推動全民體育，打造台灣成為「體育島」，加上觀光產業被政府列為六大新興產業之一，自戴主委接掌體委會以來，即積極推廣體育結合觀光。首先是透過舉辦國際運動賽會，如2017年東亞運動會、2018年亞運等，促進國際體育交流，吸引更多國際旅客來台從事運動旅遊；其次是建構優質運動環境，希望能達到全台國民運動中心50座、運動公園20座，以及完成環島運動休閒自行車道路網；第三為提升全民運動風氣，目前全台共設七千多個運動俱樂部，希望能設至1萬5千個，並將規律運動人口從26%增至三成以上；第四則是執行單車成年禮計畫，推動16歲100公里、18歲500公里及20歲環島騎乘，以推動青少年自行車運動風氣。

未來促進運動旅遊的新方向，還包括結合台灣頗具規模的國際運動賽事。戴主委說，體委會計畫將與觀光局、旅行業者異業結盟，設計出優質的運動旅遊產品，例如國外運動選手慕名來台參加「泳渡日月潭」、「太魯閣馬拉松」，活動以外的時間可安排其從事登山、騎自行車、跑步、打網球或高爾夫球、觀看體育比賽等，透過此一別出心裁的運動套裝遊程，讓國外人士認識台灣各地的風土人情，欣賞台灣不同面向之美。◆

#### 戴退齡簡歷

- 學歷  
美國斯伯丁大學教育領導研究所博士  
國立體育學院體育研究所碩士  
國立台灣師範大學體育學系學士
- 經歷  
曾任 中華民國鐵人三項運動協會選訓委員會主任委員、世界運動會奪金計畫遴選選手暨教練選訓小組委員、台北市立教育大學教授兼學務長
- 現任 行政院體育委員會主任委員

# 全面提升台灣人赴馬觀光質量 推廣馬來西亞生態、島嶼與購物樂趣

專訪馬來西亞觀光局新任處長禾潤

撰文整理／唐祖湘 圖片提供／馬來西亞觀光局

馬來西亞觀光局新任處長禾潤(Harun Pilus)在今年七月正式接任，一上任即展現新人新氣象，他表示除了將和台灣業者有更深入的溝通，馬來西亞觀光局也將致力於開闢其他新航線、發掘新景點，亦針對11月台北國際旅展規劃展出生態、島嶼與購物等主題，要讓台灣旅客見識到最美的名勝、最豐富的馬來西亞！



今年3月18日起，馬來西亞實施15天內免簽證措施，令國人大大增加前往意願，加上過去馬來西亞觀光局接連推廣島嶼旅遊、時尚購物節、馬來西亞美食文化體驗等活動，成功打造馬來西亞印象，直接帶動台灣旅客赴馬人口的增加，新上任的馬來西亞觀光局台北辦事處處長禾潤對此表示，去年台灣旅客入境馬來西亞計21萬人次，開放台籍旅客15天免簽證措施後，今年希望能達成24萬人次的目標，也是他上任之後首要達成的任務。

## 提高套裝行程的附加價值

在具體作法上，禾潤打算朝以下三個方向拓展台灣市場，一是將與航空業者以及旅遊業者共同推廣馬來西亞觀光，例如，透過聯合促銷優惠方案以及舉辦同業考察團，希望可以藉由考察團的方式，能夠讓旅遊業者更加瞭解如何推廣馬來西亞之美；二是推廣包機暢遊馬來西亞，他將積極地與航空公司以及旅遊業者結合推廣包機至馬來西亞旅遊的方案，尤其是在旅遊旺季以及有較长假期的時期；三是推廣主題式旅遊市場：針對台灣旅客偏好推廣不同的主題式旅遊，例如高爾夫、潛水或是蜜月套裝行程等。

禾潤也表示，旅遊的型態多元，旅客的選擇各異，未來到馬來西亞旅遊，「質量提升」是主要目標，因此在他任內將亟力提高套裝行程的附加價值，例如提供旅客免費的SPA體驗或是景點免費入



場券、紀念品，作為前至馬來西亞進行獎勵旅遊的贊助，希望透過此種方式增加台灣旅客至馬來西亞旅遊的意願，讓行程更加豐富有價值。

## 透過ITF展示多元旅遊特色


11月的台北國際旅展，將是禾潤處長上任以來對外宣傳重點，他透露馬觀局在ITF展期中將以「生態」、「島嶼」與「購物」為三大展覽主題。生態旅遊方面，已被聯合國教科文組織列為世界自然遺產的沙巴州神山國家公園，以及砂勞越姆祿國家公園裡的洞穴之旅，都可以讓遊客體驗到各式奇異植物以及珍禽異獸的原始熱帶雨林；島嶼旅遊部分，馬來西亞擁有許多美麗的島嶼，如同散落在海洋中一顆顆的珍珠，由99座島嶼所組成並被翠綠海洋所包圍的蘭卡威就是最佳範例；購物之旅則以馬來西亞購物嘉年華以及年終特賣會為代表，從國產的商品、獨特的手工藝品、新穎的小玩意兒到引領潮流的世界名牌，在在都能滿足遊客的購物慾望，成就令遊客心滿意足的一趟購物之旅。

禾潤並指出，馬來西亞觀光局將更全面推薦馬來西亞的不同面貌，拉近與台灣旅客的距離，像是積極推廣位於砂勞越的古晉、登嘉樓的熱浪島以及彭亨州的Club Med以及刁曼島等；此外，針對日益增加的FIT旅客，馬觀局亦會持續與廉價航空合作，提供

更優惠的平台讓人人都能飛往馬來西亞，積極透過平面及電子媒體增加至馬來西亞旅遊形象的曝光率，並在馬觀局官方網站增加更多與FIT相關的資訊以及活動推廣，進而增加FIT旅客到馬來西亞觀光的意願。

## 計畫暢遊日月潭太魯閣

訪談最後，禾潤談到這次派駐來台的心得，他說，這次派駐到馬來西亞觀光局台北辦事處是自己首次到訪台灣，在抵達台灣之前，他不知道原來台灣是一個饒富趣味及充滿許多美麗觀光景點的地方，雖然來台至今才兩個月左右，但是覺得台灣真的是一座會令人心生嚮往的美麗寶島，同時據他的觀察，台北是一個充滿友善人群，而且環境乾淨的城市，除此之外，對於信奉回教的禾潤來說，對於台北擁有如此多穆斯林餐廳更是深感驚喜，讓來自異鄉的他倍感親切。

到目前為止，除了待在台北的時間，禾潤已經去過了高雄，並且還品嚐過台灣有名的名產「鳳梨酥」以及「烏龍茶」，美味的感覺讓他印象深刻。禾潤說，除了高雄之外，自己在閒暇之餘很想要遊遍全台灣有名的地方，例如知名的花蓮太魯閣國家公園、日月潭等景點，而耳聞台灣有非常特色的民宿生活以及舒服的溫泉，也令他迫不及待想去體驗！

### 禾潤簡歷

#### · 經歷

1975.08-1976.04 一任職馬來西亞教育部  
1976.06-至今一任職馬來西亞旅遊推廣部

#### · 海外經歷

2000年-2004年一馬來西亞觀光局  
西澳辦事處副處長  
2011年一馬來西亞觀光局臺北辦事處處長

#### · 學歷

馬來西亞教育證書(1974)  
DIPLOMA IN PUBLIC ADMINISTRATION  
(ITM 1989) 公共管理文憑  
BBA(HON) (MARKETING) ITM 1996 工商管理學士學位

#### · 工作成就 & 得獎

1996年、2002年、2008年榮獲傑出服務獎

# 2011台灣美食展 台灣百年美食真滋味

世界廚藝名家齊聚比賽 冠軍獎落寶島台灣

文字整理／編輯部 圖片／台灣美食展籌委會提供



1. 馬總統帶領眾人品嚐石斑料理。
2. 辦桌台菜龍鳳拼盤。
3. 郭元益敲糕表演。
4. 世界賽晉級隊伍展創意，設計各式精緻菜色。
5. 美食展廚藝賽冠軍由麟手創料理衛冕。



2011年台灣美食展8月18至21日熱鬧登場且圓滿閉幕，此次美食展參觀人次突破17萬，開幕首日馬總統亦親臨開幕典禮，以表達對台灣美食活動的支持，以及號召千萬觀光客來台的深切期

許。馬總統更穿戴起象徵總舖師的主廚衣帽、雙手分別拿著鍋鏟及鍋杓，架式十足地在現場炒起祝賀料理；從「一炒風調雨順國泰民安」熱炒到「台灣美食、揚威國際。」親賀這難得的「台灣百年」美食展精彩盛會。

## 馬總統親臨展場啖美食

馬總統除盛讚這二十二年來美食展持續著質量兼具的舉辦規模外，也稱許在各界團結努力下，逐步將台灣打造成種類繁多、話題新穎且主題豐富的美食天堂；諸如屏東豬腳節、萬丹紅豆節、焢肉節等美食節慶到台灣夜市小吃等主題美食活動的推廣，再再都讓來自國內外遊客及觀光客留下深刻的美食經驗與回憶。隨後馬總統先是參觀「山水百景食尚展」展館，愉悅輕快地感受全台灣最經典的18條旅遊美食路線，同時品嚐多款風味的米蛋糕及阿里山咖啡等農特產品；緊接著至「鱈鮮養生料理展」參觀另一個台灣之光—石斑魚所製成的各色創意養生料理，馬總統更豪邁地大口大口吃下整碗既養生又美味的石斑魚滷肉飯！



### 能學能吃能玩收穫非凡

本屆美食展另一個焦點現象是優惠餐券瞬間秒殺，每天入場時間才到，各大飯店均出現開賣不久即銷售一空的激況，而且現場好康優惠活動不斷，每日平均超過40場以上的各類互動贈獎遊戲、名師名廚講座及超低商品組合優惠，都讓現場民眾欣喜若狂滿載而歸，「山水百景食尚展」每日13場包括全省風味美食試吃與以台灣農特產品為贈禮的「轉盤轉轉樂」互動遊戲，都是爆場大熱門！而「百年珍饈品茗傳奇展」讓民眾領略了撼動人心的百年品牌魅力，此外，十足寓教於樂的「鱈鮮養生料理展」及「米饌饗宴」所舉行的教學試吃示範講座，同樣是場場座無虛席。

### 世界廚藝邀請賽精彩激戰

四天美食展中的重頭戲，莫過於閉幕當天「世界廚藝

邀請賽」上演台灣內戰，「世界廚藝邀請賽」的所有食材由主辦單位提供，包括龍膽石斑、花蟹、過貓、筍白筍、鵝掌及鬥雞肉等，開賽前30分鐘才公布，從上午11時開始到下午3時結束，氣氛非常緊張，參加決賽的麟手創料理是去年冠軍，饌巴黎則是去年第3名，兩隊各由獲獎無數的名廚邱清澤及池一明領軍，結果由代表北台灣的宜蘭「麟」手創料理以些微差距衛冕成功。

麟手創料理以其店內聞名的「人生」套餐應戰，在食材料理中展現人生的因果、粹煉、知足及幸福等多種滋味。在場觀戰的中華美食交流協會理事長施建發表示，他對這次廚藝競賽印象最深刻的地方是，包括來自日本、澳門、香港、新加坡及台灣本土隊伍，都能把傳統結合創新、創意，令人驚豔，而決賽由台灣本土對決，更讓人覺得十分高興。 ◆TVA





# 台北

## 國際旅展

Taipei International Travel Fair

## 11月隆重登場

首度擴大於台北世貿一、三館同時展出

由交通部指導、交通部觀光局輔導，台灣觀光協會主辦的「ITF台北國際旅展」，已成為亞太地區規模最盛大的國際性專業旅遊展，也是消費者每年引領期盼的旅遊產品消費展；2011年的台北國際旅展訂於11月11日至14日假台北世貿一、三館盛大展出，本期特別專訪台北國際旅展執行長葉碧華，暢談今年台北ITF的籌辦理念與特色，並精心挑選部分國內外參展單位，介紹其主要參展內容，讓您先睹為快。







# 背負行銷台灣使命 創造最大參展效益

## 專訪台北國際旅展執行長葉碧華

撰文／唐祖湘 攝影／盧大中

一年一度的台北國際旅展，從1987年創辦至今堂堂邁入第25年，已成為台灣旅遊界最重要的年度盛事，台北國際旅展執行長葉碧華明確的指出，「台北國際旅展所扮演的角色，不只是亞太地區與台灣最大的年度旅展盛事，更提供國內外觀光旅遊業觀摩、學習，與台灣全省各地公民營旅遊單位展現年度最新旅遊資訊的最佳平台。」參展單位涵蓋國內外觀光旅遊局、航空、旅行社、飯店、景點、主題樂園等，台灣各縣市政府亦率領轄下民間企業建立地方形象館，每年吸引眾多民眾購票入場，提前做好年度假期的規劃和採購，這都是其他旅展所看不到的盛況。

適逢建國百年，加上歷屆台北ITF的強大吸睛效應，今年報名情況格外踴躍，攤位增加至1500個，並首度擴大到台北世貿一、三館同步展出，創下台灣旅展史上規模最大紀錄！葉碧華說明了今年的展區規劃：一館為國內外觀光旅遊局、旅行社、休閒遊樂園等旅遊綜合展區，一館B區則有「第六屆海峽兩岸台北旅展」同步展出，新增的世貿三館規劃為飯店休閒旅館主題館，主辦單位還特選「11.11」這組幸運數字，作為旅展開幕日期，屆時民眾持展門票可以「一票兩館、一票兩展」暢通無阻。

今年參觀人潮預估將高達23萬人次，葉碧華認為，「ITF肩負著行銷台灣、打造國際旅遊業交流學習與交易

平台重要使命，以及協助消費者採購優質旅遊產品等目標，並不只求參展人數『量』的突破，而是更努力朝向『質』的方向提升。」主辦單位採取高標準把關，三年前便配合政府消保法政策要求所有參展單位必須「過三關」：展前參展商必須是合法業者、銷售需開發票、住宿業者要持有合格登記證，販售各式商品禮券需有履約保證；另外展中將進行消費者滿意度調查、專家匿名查核等，最後展後也有交易量的追蹤抽查，務求將質量提升到最高水準。

自台北ITF舉辦以來，有20幾個單位是連續25年來從未間斷參展，每年也不斷有新單位加入，葉碧華感謝各界對台北ITF的支持，並表示旅展開幕前一天配合觀光局進行旅遊交易會（B2B Travel Mart），讓參展業者與國內外優質買家洽談交易；四天展期中另有旅遊產品說明會、旅遊研討會、中央舞台表演、抽獎等活動，亦安排免費市府捷運站接駁車發送文宣資料、加強網路、電話與視訊頻寬、每日出版旅展中英文快訊（Daily News），提供參展單位更多元的宣傳、洽商及交流服務，她呼籲不管是新加入的夥伴，或是長年支持ITF的先進配合，主辦單位規劃做好各種服務，所有業者將在這場國內「旅遊界奧林匹克」年度盛事，獲得最大參展成果。

2011台北ITF參展單位特別報導

國外參展單位

# 日本

## Play for Japan 日本精采不變

文字／日本交流協會提供 圖片／台灣觀光協會提供

**東**日本大地震和海嘯引起的核電廠事故的關係，今年1-6月台灣訪日觀光客較去年同期減少30%，為此今年日本館將針對台灣消費者和旅行業者，宣傳日本是安心旅遊的地方及魅力依舊為主要訴求。

今年較去年88個攤位後，再追加了4個攤位，日本館將是有史以來，參展最多的攤位(高達92個攤位)，這點證明了日本觀光業界相當重視台灣市場。

今年日本館的參展單位共計44個團體，其中5個團體是日本線的旅行社，此次日本館的特色有三點，詳細如下：

### 1.關西地區鐵道公司及縣市政府首度參加

第一次參加的近畿日本鐵道、京阪電鐵、suruto關西/南海電鐵等關西地區大型鐵道公司，以及兵庫縣、奈良縣等的縣市也都參加，強化關西地區的資訊提供。

### 2.提供充實購物情報

首次參加的日本百貨店協會、折扣百貨店Tohkihote、經營outlet和購物中心的三井不動產集團，屆時可提供購



物的資訊。

### 3.設立旅行社專區

每年受到好評的日本旅行社專區，今年也與台灣當地五家旅行社合作，販賣日本旅遊商品、ITF限定商品或特價商品的販售，對前往日本館的台灣民眾而言，是極大的魅力。

日本館內提供從北至南詳盡的旅遊資訊，歡迎各界踴躍索取。



Japan

## 世足與奧運雙主辦國 五大區各具特色

文字·圖片／巴西商務辦事處提供

**拉**丁美洲最大國家-巴西，是世上第五大國家，土地面積851萬平方公里，海岸線長達7491公里，人口一億九千三百萬，全國有二十六個州及一個聯邦特區。

巴西分成五大區域，每個區域各具特色，如亞馬遜雨林區、伊瓜蘇大瀑布、浩瀚的沙丘之海馬蘭約(Lençóis Maranhenses)、巴伊亞(Bahia)具殖民時代特色建築物、里約熱內盧的盛大嘉年華會，讓世界各地觀光客慕名而來。此外，巴西的環境資源在地球生態系統亦扮演非常重要的角色。譬如：地球之肺的亞馬遜(Amazon)、伊瓜蘇大瀑布(Foz do Iguaçu)、沼澤地自然區(Pantanal)、大西洋森林(Atlantic Forest)和森林大草原(Cerrado)。

首都巴西利亞Brasília，位於海拔一千公尺的高原上，在巴西政府1956年有計畫的發展下成為充滿現代理念的城市格局、構思新穎別緻的建築以及寓意豐富的藝術雕術。聯合國教科文組織世界遺產委員會(UNESCO)在選擇巴西利亞時使用了「表現出城市和諧的設計思想」這個評價。首都的設計宛如一架巨型飛機「Pilot Plan」：起點為三權廣場(Praça dos Três Poderes)是

總統府、聯邦最高法院和國會所在地；「前艙」兩邊是風格統一整齊的政府各部的辦公大樓以及大教堂和國家劇院；向南北伸展的「兩翼」是平坦寬闊的公路和沿路兩旁棋格般排列著的公寓住宅樓房。

巴西獲得2014年世足賽主辦權之後，又再接再厲的爭取到了2016年的奧運主辦權，成為史上唯一連續主辦兩大賽事的國家。

世足賽將在巴西12個不同城市舉行：Belo Horizonte、Brasília、Cuiabá、Curitiba、Fortaleza、Manaus、Natal、Porto Alegre、Recife、Rio de Janeiro、Salvador、São Paulo。

里約熱內盧(Rio de Janeiro)是2016奧運主辦城市，位於巴西東南岸，為世界三大最美天然港口。里約不但融合了狂野的嘉年華會，熱情的森巴舞和優美的海灘，亦是南美洲的金融中心，夙有世界最美麗的城市之美譽。著名景點有：基督山、麵包山(Sugar Loaf)、世界十大最美麗海灘「Copacabana beach」，以及另一個以歌曲「The girl from Ipanema」出名的「Ipanema beach」至今仍吸引無數觀光客朝聖。



2011台北ITF參展單位特別報導

國外參展單位

# 馬來西亞

## 邀您一起探索璀璨的亞洲綠寶石

文字·圖片／馬來西亞觀光局提供



**馬**來西亞文化多元，三大種族及少數民族交織出多元的風土民情。馬來西亞景點豐富，美麗的城市風光、多元的歷史遺跡、悠閒的海島風情完美的融合在一起。歡迎您來到馬來西亞，創造出屬於自己的與眾不同的旅遊回憶。

### 檳城—世界文化遺產盡收眼底

檳城是華人、馬來人、印度人與西方文化的大熔爐，來到檳城的喬治市，您可以探訪「色·戒」、「安娜與國王」、「夜明」、「天堂之路」的電影場景。參觀19世紀英國人留下的典型歐洲建築市政廳，重要的軍事要塞康華麗斯堡，或是融合英式鐘樓與伊斯蘭教摩爾式圓頂的維多利亞女皇紀念鐘樓一同感受當時慶賀英國維多利亞女皇登基60週年的熱鬧氣氛。

### 沙巴—風下之鄉生態遊

沙巴擁有令人驚嘆的大自然生態，您可以到馬里馬里文化村，探索沙巴30幾種民族的特色及享用道地美食風味。沙巴有潛水天堂的美譽，在沙巴除了鼎鼎有名可看到壯觀梭魚風暴的西巴丹島之外，未受污染珊瑚礁的

新興潛水勝地拉央拉央島以及世界最佳浮潛島嶼之一的馬布島絕對也會讓遊客大開眼界。位於山打根的西必洛人猿庇護中心近距離親近人猿，體會野生動物保育的重要性。東姑阿都拉曼海洋公園的迷人沙灘以及美麗的珊瑚，絕對是愛好大海的遊客不可錯過之夢幻首選。

### 砂勞越—此景只應天上有

砂勞越境內3分之2均為原始的熱帶雨林，有「南洋亞馬遜」之稱。姆魯國家公園是世界自然遺產之一，在這裡，您可以體會到大自然的鬼斧神工：鹿洞-世界最長的洞穴，可停放40架波音747飛機，傍晚時，成千上萬的蝙蝠集體飛出洞外覓食，猶如在天上飛翔的黑龍，是難得一見的生態奇觀！砂勞越文化村保留了许多砂勞越原住民的珍貴文物。在這裡也會舉行一年一度世界熱帶雨林音樂節，歡迎您來砂勞越文化村，用音樂和大自然作朋友！

無論是團體旅遊、輕鬆自由行、商務觀光等，馬來西亞絕對能滿足您各種旅遊需求。誠摯地歡迎您來一趟馬來西亞，真實感受亞洲魅力。

## 免美簽 3.5小時 擁抱浪漫熱帶度假風

文字：圖片／關島觀光局提供

**關**島，一個位於西太平洋、充滿浪漫熱帶風情的小島，是美國最西邊的領土，被稱為「美國一天的開始」，總面積大約兩個台北市大小，人口只有18萬，民風質樸而熱情。這裡常年如夏，年均溫約攝氏27度，氣候宜人，任何時候均適合戶外與水上活動。台灣旅客不需美簽，只要3.5小時即可直飛關島，倘佯在陽光、沙灘與湛藍海水的無敵美景中。

曾為西班牙、日本殖民地，現為美國屬地，造就了關島動人的多元文化。旅客可以信步走在西班牙廣場、拉提石公園、戀人岬等熱門景點，遙想關島動人的歷史與傳說；今年暑假才開幕的查莫洛文化村（Lina' Ia' Chamorro Cultural Park），則是想深入認識查莫洛文化的旅客不可錯過的新景點，吸一口最自然的森林芬多精，探索查莫洛人古早的生活原貌，在文化村的盡頭仰望清澈見底的海洋與一望無垠的晴空；想要體會當地質樸自然的風情，不妨沿著蕭敬騰寫真路線，一探南部鄉間小鎮，或者起個大早，到迪迪多早市尋寶。



擁有豐富海洋資源，在關島不管是親子同樂的賞豚、浮潛，或是不會游泳也可以體驗深海靜謐之美的海底漫步，亦或是悠閒散步在細如絲緞般的白沙灘上，都讓人暫時忘卻都市叢林的紛擾，感受身心靈的徹底放鬆。關



島也有讓人大開眼界的陸上活動帶給遊客新奇體驗，如雙人跳傘、直升機環島飛行、吉普車叢林探險等，讓你在太平洋島嶼熱情的陽光下盡情揮灑汗水，挑戰極限！

在一整天的過癮玩樂後，不妨慵懶待在沙灘舒服吹著晚風，欣賞著名的關島海景夕陽同時大快朵頤一餐海灘BBQ，而關島的夜生活也很精采，不論是華麗眩目的沙堡秀或熱鬧弛放的PUB搖滾，或者體驗頂級SPA所帶來的徹底的放鬆。

購物免稅是關島的另一大特色，精品店櫥窗內的價格保證會令你按耐不住心中想要購物的渴望。此外，關島擁有十多座風個迥異的美麗海景教堂，均是新人完成終身大事的夢幻之地，知名藝人庾宗康與妻子今年即在此許下永恆誓言，關島同時也是偶像劇取景、明星寫真的最愛景點。

2011台北ITF參展單位特別報導

國外參展單位

# 泰國

## 綠色旅遊 很生態，很環保

文字、圖片／泰國觀光局提供

泰國旅遊趨勢正在改變，近幾年來持續推廣「綠色旅遊」，從泰國東北伊森（Isan）的農村到泰國南部原始沙灘，對環境的保護、以及願意接納有興趣與當地社區有更深互動的旅客已經變成主流趨勢。民宿發展蓬勃，國家公園顯著復甦，現在泰國大部份主要景點已不再是傳統擁擠的旅客群，現在有愈來愈多的環保旅遊行程，激流泛舟、划獨木舟、騎自行車或是徒步旅行已不再例外，到處都可以租到設備以及自行車。泰國豐富的自然資源以及廣受歡迎的生物多樣性，再提醒我們他們的重要性，因此是回歸綠色環保的時候了。旅客在泰國除了適合度假休閒外，還可以與自然共處、學習泰國文化、及同時做一些環保活動回饋社會。

綠色環保旅遊已經來臨，在致力於對抗全球暖化的同時，泰國觀光局以七大基礎領域提倡並規劃綠色環保旅遊，包括環保態度、綠色交通、綠色景點、綠色社區、綠色活動、綠色服務、及綠色加乘。泰國觀光局相信這七大領域的綠色環保將大大提升旅客的環保意識，更有機會減輕衝擊旅遊，為泰國創造永續發展的旅遊業。

在綠色景點部份，兩個最夯的綠色全新玩法及新地點，以下介紹給您知道。



**Amphawa**：Amphawa現在越來越受泰國當地以及國外遊客的喜愛，每到週末就會湧入大批人潮到此享受當地自然迷人風光、遊水上市場、大啖美味海鮮。在這裡可以體驗泰國20世紀早期曼谷運河風情，而且還未像一般人所熟知的當能沙朵水上市場般擁擠。

所有的旅館和民宿都提供自行車出租服務，道路上車輛稀少，又有椰子樹遮陽，非常適合騎自行車遊覽，在綠色社區享受使用綠色交通方式暢遊安帕瓦，自然無比。

**Wang Nam Keaw**：位於泰國東北部柯叻府（Korat）的Wang Nam Keaw，距離曼谷大約200公里，車程需時2-3小時，並擁有聯合國教科文組織（UNESCO）所評定全世界第七名的空氣清淨度，還有自然生態的必訪景點拷艾國家公園（Kao Yai National Park）。在Wang Nam Keaw在這個充滿綠色生態的地方，遊客可以帶著環保態度從事各式的綠色活動，包括觀賞野牛、日落雲海、遠射橡樹種子做綠色環保等等。

別忘了到泰國體驗七大綠色旅遊！



文字 · 圖片 / 體委會提供



行政院體育委員會為推展運動產業，鼓勵運動服務業與觀光旅遊業之異業結合模式，首度於今年ITF台北國際旅展亮相！該會已規劃於今年ITF台北國際旅展設置「運動觀光主題館」，除介紹與展示該會目前推動運動休閒服務業發展之相關資訊及成果外，並藉此次參展機會整合各縣市政府所屬運動觀光業等相關資源，輔導其設計並包裝多元化之運動旅遊行程商品或套票於該主題館展場上行銷販售，以期達到協助國內運動觀光業發展之目的。

現階段體委會之施政方針，已不同於過往大家所熟知強調「全民運動」與「競技運動」之雙主軸，而將「運動產業」增列於其施政重點要項，進而升級為由「全民運動」、「競技運動」及「運動產業」等三項構成的鐵三角。該會擬訂的「運動產業發展條例」，已於2011年6月13日在立法院朝野立委的指導與支持下完成三讀程序，透過立法方式所制定的相關政策方針及配套機制，將提升我國運動產業競爭力，帶動我國運動產業之

發展；且該條例第4條有關運動產業之定義範圍亦涵蓋運動旅遊業。因此，建國百年也可說是運動產業元年！體委會決定跨出鼓勵運動產業與異業結合的第一步，將深具發展潛力的運動旅遊業列為優先輔助的重點產業之一。本次體委會於ITF台北國際旅展所設置之「運動觀光主題館」，其主要特色將輔導參展之各縣市政府，發揮創意整合其轄內與運動及旅遊有關之業者（如運動服務、旅遊、飯店、文化及美食…等），設計並包裝多元化之運動旅遊行程商品或套票（如職業棒球、自行車體驗、高爾夫球…等運動項目為主軸）於展場上販售，並將設計一系列促銷及舞台表演節目，特別就所欲推展販售商品及其他相關行銷活動推出具號召力之代言人來強化宣傳效果；另「運動觀光主題館」亦將規劃設置「運動體驗區」，以鼓勵參觀民眾當場親身體驗從事運動的奇妙感覺，讓其充分去感受運動所帶來的好處及樂趣，進而提升民眾從事運動旅遊之意願，以創造我國運動旅遊業的新商機。

2011台北ITF參展單位特別報導

國內參展單位

文建會

# 文化之旅 體驗地方人文之美

文字·圖片／行政院文化建設委員會提供



今年行政院文化建設委員會以「用心旅行」為主題，邀請大家

一起體驗地方人文之美，用心、用自己的足跡，寫下屬於自己的回憶。隨著我們的步伐踏上水的故鄉--蘭陽平原，推薦您到訪「蘇澳白米木屐館」，細數各式各樣的木屐蒐藏，仔細尋找世界最小、僅有0.4公分的木屐藏在哪裡？動手做獨一無二的木屐鑰匙圈，或是訂作一只見證愛情的創意木屐結婚證書，在這裡，木屐結合了文化藝術，化身為別緻的手工藝品，與木屐來一段恰恰舞體驗，為旅行留下「響」亮的回憶。

文建會「地方文化館計畫」開始於1992年，經過數年輔導，已經逐漸展現地方社區的獨特魅力，如果深入臺灣各個角落，將可發現地方文化館不僅凝聚民眾對於家鄉的關懷，也發掘當地文化特色與產業價值，呈現了臺灣文化多元性的豐碩成果。

地方文化館各有特色，各自獨領風騷，您千萬不能錯過素有金棗故鄉之名的「橘之鄉蜜餞形象館」，本著創辦人林家阿嬤「做呷ㄟ東西，一定要自己敢吃」的理念，為消費者嚴格把關，除了可以品嚐酸甜的金棗蜜餞和金棗茶，還可現場親手釀造一罐帶有濃濃幸福滋味的李仔蜜餞，賞味期限由您來訂做！

若想體驗地方人文歷史，建議可以到澎湖開拓館、新竹縣蕭如松藝術園區、新竹市眷村博物館、花蓮松園別館等；若想瞭解地方產業與生態特色，苗栗三義木雕博物館、山板樵臉譜文化生活館、新港香藝文化園區、宜蘭勝洋水草文化館等，是不錯的選擇；若喜歡專題性的特色館，也可以到雲林故事館、高雄市兒童美術館、世界宗教博物館一探究竟！

文建會誠摯邀請您一起走進地方文化館，體驗精采的文化內涵，詳細訊息請上「2011年文化行旅」活動網站查詢<http://www.traveltw.com.tw/>。



# 遠東航空

## 包機及兩岸航班啟動 提供「七心」飛航服務

文字·圖片／遠東航空提供

遠東航空自從4月18日復航以來，以穩健的營運模式及飛安第一、顧客至上的服務精神，繼台北—金門航線、與通里薩航空聯姻濕租包機提供飛航吳哥窟服務外，馬公航線也在旅客的殷切期盼下開航，接下來除了繼續擴展亞洲區域的航空版圖外，兩岸航班也在10月底前啟航。

遠東航空復航後，優質的飛航服務，備受旅客肯定，緊接著的航線開展與空中精品銷量也快速成長，許多旅客也在遠東航空重返亞洲天空後，體驗到「新遠航」熱誠與活力，更看到了遠東航空復飛後的美麗願景。

重返亞洲天空的遠東航空，在樺福建設集團董事長張綱維率領全體員工積極努力下，不僅抱持「飛安第一」、「服務貼心」的理念，讓搭機旅客享有安全又舒適的飛航服務，航空市場也因遠東航空的重新歸隊，讓搭機旅客有了更多的選擇。

除此之外，遠東航空為了替旅客看緊荷包，也不定期地推出各種優惠方案，甚至結合旅行社業者推出各種物

超所值的旅遊行程。國內的金門、澎湖及亞洲區域的國際、兩岸旅遊飛航服務，也將因為遠東航空，有了新的展望，這也是遠東航空復飛後即受邀參加「2011台北國際旅展」的重要因素。

在「2011台北國際旅展」上，遠東航空在世貿一館設有9個攤位，展攤秉持著親切、熱情與活力的態度，以「體驗飛航服務」為理念，設計客艙意象，定時提供體驗者飲料、紙巾服務及發送贈品令人回味的貼心服務，讓親臨現場參觀的旅客感受到「放心」、「用心」、「熱心」、「愛心」、「貼心」及「關心」、「耐心」的「七心」飛航服務。

此外，遠東航空也將進行公司簡介及國內外航線、航點介紹，並提供空服員創意走秀等精采表演節目，同時也將與旅行業者合作推出國際旅展特惠方案，想看親切空姐精采表演與體驗機上服務、想搶超值好康的優惠商品……，都歡迎在11月11日至11月14日台北國際旅展尋找「遠東航空」！



2011台北ITF參展單位特別報導

國內參展單位

# 躋身台灣航空三雄 展現全球佈局企圖心

文字·圖片／復興航空提供

今年邁向60週年的復興航空，在董事長林明昇的帶領下，締造優良經營績效，今（2011）年上半年績效領先同業，負債比更為國籍業者最低，並於六月底正式送件申請上市，希望能於年底前正式掛牌上市，成為國內第三家上市的航空公司！

復興航空積極突破國際航線限制，擴展航空版圖，隨著六月底新加坡、泰國普吉島及清邁陸續啟航，復興航空將以新加坡作為飛航全球主要城市的起點，配合政府開放天空政策，積極爭取大陸新航點與開拓亞洲新航線。同時，復興航空也引進高階經營人才，邀請Andrew Stephen出任復興航空東南亞地區總經理，積極佈局亞洲！

目前復興航空在兩岸航線上已取得13個航點、22條航線，八月底在無錫航線加入後，也讓復興航空在大陸航點遍及華北、華中、華南，更顯完整。復興航空積極爭取在二線有潛力的城市，包括無錫、合肥、南寧與徐州，並持續加強與大陸區域型航空公司（包括深圳航空、廈門航空等）從聯程轉運到共掛班號的合作藉此發



揮聯營優勢，為旅客提供更密集的航班服務。

同時，復興航空以靈活的包機策略，突破航權限制，提供旅客服務，以日本市場為例，自2008年起，短短三年內，包機班次成長達20倍，平均載客率近九成。此外，復興航空更以實際行動協助參與日本觀光復甦：今年9月8日飛往秋田的包機，更是全台首架，在3月份日本大震後，進入日本東北地區的民航班機，之後包括花卷、青森、新潟、福島等五大航點持續接力，為此，日本觀光廳溝畑宏廳長也特地來台，向復興航空林明昇董事長表達感激，林董事長並代表復興航空全體員工獻上祝福，顯示雙方情誼之深厚。

此外，復興航空亦持續落實擴充機隊計畫，採用頂級勞斯萊斯引擎的AIRBUS A330-300型客機即將將在2012年第四季加入復興機隊，在新機隊加入營運及現有機隊汰舊換新後，復興航空將更有戰力，飛航目標也將從東南亞地區主要城市逐漸擴展至澳洲、中東及大洋洲地區，逐步實踐五年內飛遍亞洲各大城市的航空藍圖！

# 新竹市

## 2011世博台灣館 期待與您相見

文字·圖片／新竹市政府提供



**新**竹市擁有區域核心城市的地位，無論時尚、藝文、交通運輸、學術研究等領域，在桃竹苗區擁有長期累積之優勢，而親山近海，河湖交錯之豐富自然資源環境，造就了新竹市優勢觀光城市的實力。

### 國際級觀光新亮點—世博台灣館產創園區

新竹市世博台灣館產創園區，基地面積約49,300平方公尺。園區規劃兩個主場館，分別為世博台灣館及風城文創館。今年底天燈照造型的世博台灣館將在新竹市產創園區重新亮起，新竹市也將因此風華再起，「新竹市世博台灣館產創園區」未來不僅是台灣文化創意及科技產業的地標形象，更是台灣旅遊新亮點，結合科技、文化與藝術美學的獨特性，加上集地方美食、定目劇及消費購物於一身的多元化豐富內容，此園區將成為旅客心中台灣旅遊的首選，同時結合新竹市「17公里海岸風景區」、「18尖山公園」、「19公頃青青草原」、「20重生青草湖」等旅遊休憩點，透過鄰近新竹縣、苗栗縣之府際合作，規劃縣市間旅遊景點之動線連結，並運用新竹市現有四大百貨公司、多家五星級飯店之商業優勢，讓旅程從半天增加為二天一夜。如果您去過「上海世博

台灣館」，「新竹世博台灣館產創園區」值得您再來回味！如果您不曾去過，更是推薦您一定要來，絕對讓您驚豔！

### 提供優質的特產，讓遊客滿載而歸

新竹科學園區是台灣科技的重鎮，雖然上海也有「崑山園區」，但創造台灣經濟奇蹟的「新竹科學園區」對陸客仍具有強大的吸引力，而且園區內靜心湖、科技生活館…等。十七公里海岸風景區：在市府近年來努力建設下計有海八景八個休閒景點連成一線，每個景點都各具特色，碧海蒼穹，海天一色，沿途景觀秀麗，值得一遊。新竹城隍廟廟口小吃：坊間流傳說到新竹，沒去過城隍廟，就不算來新竹市，城隍廟歷史悠久、香火鼎盛，廟口前米粉、擗丸、肉圓、潤餅等小吃更是聞名全省，富有在地特色、堅持傳統、多樣性又有特色，已成為國內外遊客必訪之地，週邊北門大街、長和宮、東門城、影像博物館、消防博物館等具特色的人文景觀，足以吸引觀光客。無論是團體旅遊、輕鬆自由行、商務觀光等，新竹市絕對能滿足您各種旅遊需求。誠摯地歡迎您，真實感受新竹市的觀光魅力！



# 融合文化學習 與休閒功能的觀光工廠

## 北、中部觀光工廠巡禮

整理／藝文／唐祖湘 圖片提供／行遍天下旅遊月刊



旅遊，可以是遊覽名山勝水，也可以是大肆血拚購物，換個不一樣的玩法，去逛工廠如何？經濟部從2004年開始，輔導各地產業文化結合觀光成立觀光工廠，不僅為老工廠帶來人氣，也讓現代人多了「一處兼具觀光與學習的場域」，本期介紹北、中部兩地幾家受歡迎的觀光工廠，帶您細細探究各家的遊憩特色。

一座好的觀光工廠，不但能協助企業建立形象，增加消費者對產品的認同感，創造具休閒與教育功能的旅遊經驗，還能將傳統產業文化保存下來。近年來，經濟部工業局積極推動傳統產業升級或轉型，其中一招便是將工廠與觀光結合，把工廠重新改造，讓觀光客從遊玩中增長知識，使得觀光工廠愈來愈受到好評。

### 創造傳統產業新價值

就分佈範圍來說，北部可說是觀光工廠密度最高的地方，五花八門類別中，傳統糕餅、甜食業工廠的趨勢最為明顯，老字號品牌的郭元益糕餅，新生代的白木屋蛋糕、手信坊和菓子均在熱門觀光工廠名單之列。

工廠林立的楊梅幼獅工業區裡，濃厚

- 1.古早漢餅的觀光工廠設計DIY體驗課程，讓遊客親身嘗試手作糕餅的樂趣。
- 2.3中興穀堡可看到稻米從播種、插秧到收割的實際生產流程。
- 4光遠燈籠是全台唯一手工燈籠工廠。
- 5.學習傳統婚嫁習俗典故之餘，還可以模仿古人穿戴鳳冠霞帔。
- 6 觀光工廠提供DIY竹編讓親子同樂。
- 7.認識商品生產過程是觀光工廠提供遊客參觀的重點項目。



中國宮廷氣息的「郭元益糕餅博物館」顯得格外醒目，館內從一個人出生滿月、收涎到週歲，婚嫁時男女方訂婚備禮、傳統古六禮、囍餅起源，到祝壽的壽桃宴、往生時候的糕仔塔等，每個生命階段所會使用的禮俗用品，加上中秋節吃月餅、元宵節嘗湯圓，農曆年年夜飯等節慶習俗等介紹，作了完整的展示，民眾還可參觀製餅工廠，從麵糰成型、冷卻塔降溫、真空裝袋到禮盒包裝的完整製作流程，再到烘焙教室與糕餅師父學作糕餅DIY，揉麵糰、包餡、放入餅模及裝飾，其製作流程的細膩工法，令人大開眼界。

同樣位於幼獅工業區內的「白木屋品牌文化館」，館區入口處設有簡報室，播放簡單的品牌文化短片，接著

為意象廊道、販售區，以及加工廠參觀，讓人目睹冰淇淋、牛軋糖、銅鑼燒的設計巧思，還能直接看到師傅在進行蛋糕裝飾、加工、包裝的過程，文化館中並特別闢出一間烘焙坊，讓消費者可以烘焙獨一無二的餅乾、蛋糕，享受親自手作的樂趣。

### 在地傳統文化藝術結晶

中部觀光工廠的類型十分多元，其所設立觀光工廠跟在地文化有緊密關聯，例如：聯米企業所創立的「中興穀堡觀光工廠」位於全省最佳稻米產地彰化縣埤頭鄉，該館是全球第五座、亞洲第一座稻米博物館、歐式風格的建築及造景有如城堡一般，館內細心收集了台灣四大稻米產區土壤展示，多個米倉就直接設置在穀堡旁，

遊客透過窗戶就可以直接看到一顆稻米從選種、播種、育苗、插秧、除草、施肥、灌溉、收割、烘乾的實際生產流程，尚有碾米體驗，以及有關米的精心展示，包括有流行時尚的包裝米禮盒，讓稻米變身為送禮、彌月、婚宴的最佳禮品，增添許多知識與無窮樂趣！

另外，南投竹山鎮因盛產竹子，締造出豐厚的竹藝文化產業，「光遠燈籠」即為目前全台唯一留存的手工燈籠工廠，轉型為觀光工廠後，部份空間挪作燈籠文化館與展場，提供導覽解說服務，如傳統燈籠的典故、手工燈籠製作的過程，古時為何要懸掛燈籠的意義等，展場內則販售各種燈籠燈具、花器，以燈籠布開發的新潮手機袋、零錢包等，並提供DIY彩繪燈籠的體驗，讓親子盡情揮灑創意。

竹山工業區的「遊山茶訪」原為製茶工廠，鄰近知名的南投鹿谷產茶聖地，設置了國內第一家國際觀光級的茶工廠與茶文化館，在樸實而富歷史氛圍的環境中，置入藝術化的空間布置，包含了茶道禮儀、製茶與泡茶流程、區介紹等，館方深入淺出的解說，展現台灣與東西方的不同茶情風貌，讓遊客了解手中一杯茶，蘊含著無比深意。TVA



# 臺灣觀光代表團活力吸睛 熱力渲染大陸山東

## 組團參加2011大陸山東臺灣觀光推廣活動

文字、圖片／台灣觀光協會提供

臺灣觀光協會組織國內觀光相關單位16家計26人，並邀請當地業者19家與媒體20家，共同參與觀光局北京辦事處於8月11日假山東省濟南市辦理之「臺灣觀光說明會」與「答謝晚宴」，說明會內容呈現臺灣新穎、完整、特色且多元主題之旅遊資訊，並傳輸高品質旅遊服務的概念給當地業者，期以促進兩岸旅遊質量層次提升。

### 多元遊程推廣台灣之美

交通部觀光局北京辦事處楊瑞宗主任向山東業者與媒體介紹臺灣多元的觀光資源，包括南臺灣眷村古跡文化、臺灣啤酒、合歡山群峰風光、東

臺灣的蔚藍太平洋等旅遊景點，以及特別規劃的「海洋歷史文化之旅」、「山水悠遊臺灣行」與「花東米香樂活遊」三條旅遊行程。楊瑞宗主任熱情邀約山東民眾明年到彰化鹿港小鎮參加一年一度的臺灣燈會。

交通部觀光局劉喜臨副局長致詞時表示，臺灣不僅有好山、好水，更有濃濃的人情味和獨特的生活形態，希望這次推廣活動可以使魯臺兩地的旅遊業者增進交流，更加了解彼此的旅遊資源和特色，提升山東遊客赴臺旅遊熱度。他同時保證臺灣旅遊的品質和保障大陸遊客的安全是台灣觀光主管機關最重要的工作，臺灣已落實參觀人流、旅遊車輛等方面的安全管

措施，請大陸旅客放心。

劉喜臨副局長還鼓勵臺灣旅遊業者針對山東遊客包裝臺灣燈會、臺灣美食節、臺灣自行車節、樂活漫遊農村之旅等各式主題和創新行程，強調在遊程安排上，注重品質的要求，嚴禁旅行社安排自費行程。

### 強化臺魯雙向交流活動

說明會上邀請山東中糧君頂酒莊品牌總監林燕生，分享她在五月下旬走訪東臺灣縱谷及米食饗宴、體驗墾丁海洋風情、以及有霧上桃源之稱的清境農場的美好經驗，希望山東朋友赴臺體驗，深入了解臺灣風光與文化特色。山東省旅遊協會會長于衝、海旅

1. 交通部觀光局劉喜臨副局長於台灣觀光說明會上致詞。
2. 全體臺灣觀光代表團於答謝晚宴上合影。
3. 台灣觀光說明會盛況空前，座無虛席。
4. 臺灣業者提供精美禮品供當地業者與媒體進行抽獎。
5. 臺灣觀光代表團於第21屆青島國際啤酒節活動現場合影。



配合政府「觀光拔尖領航方案」及交通部觀光局「旅行台灣·感動100」國際觀光推廣政策，集結政府與業界雙方力量，推廣台灣觀光進而擴大大陸人士來台旅遊意願。由交通部觀光局劉喜臨副局長以台灣海峽兩岸觀光旅遊協會副會長身份，與台灣觀光協會周慶雄會長率團，參與8月10日至14日假大陸山東省舉辦台灣觀光推廣活動。

會理事武月中及山東各組團社代表，都肯定觀光局在山東辦理的台灣觀光說明會，讓大陸居民更加了解臺灣，共同努力推動陸客赴臺灣旅遊，並進一步強化臺魯雙向旅遊交流的動力。

### 青島啤酒節宣傳臺灣意象

8月12日臺灣觀光代表團前往山東第二大城市青島，參加青島市「第21屆青島國際啤酒節」活動，除參與開幕式暨大型文藝晚會外，亦親身體驗這熱鬧的國際性節慶活動。臺灣觀光代表團於活動現場充分展現熱情與魅力，成為全場注目焦點，吸睛效果十足，除了帶給當地民眾與國際人士臺灣觀光正面形象，也同步拉近了山東與臺灣的距離。

據大陸山東省政府台灣事務辦公室表示，自2008年7月開放陸客赴台至今，山東居民赴臺旅遊已達13萬人次，而今年山東赴臺旅遊人數迄今已達3.5萬人次，相信藉由本次臺灣代表團組團赴山東推廣，勢必將吸引更多當地人士來臺旅遊。TWA



2



3



4



5

# 兩岸觀光交流 圓桌會議圓滿落幕

## 強化旅遊品質、安全與合作為共同願景

文字、圖片／交通部觀光局提供



### 加強旅遊品質把關措施

兩岸圓桌會議去年於新竹召開，雙方就秉持「誠信互助」、「質量並重」原則，共創兩岸觀光事業未來，已具共識。此次會議於開放陸客來臺自由行後舉辦，別具意義，交通部觀光局賴瑟珍局長於致詞時表示，旅遊品質與旅遊安全是推動與發展觀光的重要關鍵。在旅遊品質方面，開放陸客自由行後，我方將持續各種品質把關措施，盡全力來提升服務品質。我方已邀請北京辦事處蒐集了164家大陸組團社在市場販售的廣告價格資料，對於低價招攬旅客其對應的接待社展開稽查的工作，嚴控不准有自費行程，貨價要等值。為確保旅遊品質，我方利用現代資訊科技，像車輛採取事先審查，透過電腦連線公路單位資料庫，確保車齡與安檢等項目符合規定。另針對大陸觀光團常前往之餐廳，由地方衛生單位按季安排稽查，經查核不合格者，名單將被電腦系統列管，提醒旅行業者於餐廳改善完成通過複檢前勿安排團體旅客前往用餐，讓大陸旅客來臺能安心品嚐道地臺灣味。

1. 交通部觀光局賴瑟珍親自出席圓桌論壇，與兩岸觀光各界代表齊聚合影。
2. 雙方就旅遊品質與旅遊安全等議題，進行討論與交流。

第三屆「海峽兩岸觀光交流圓桌會議」100年7月17日於大陸長江郵輪「黃金一號」上召開，交通部觀光局賴瑟珍局長與大陸「海峽兩岸旅遊交流協會」（海旅會）邵琪偉會長，以及兩岸觀光相關各界代表齊聚，就旅遊品質與旅遊安全等議題進行研討，透過雙方討論與交流，建立兩岸共同把關旅遊品質與維護旅遊安全共識，為兩岸旅遊業界永續合作創造良好的環境。



第三屆「海峽兩岸觀光交流圓桌會議」於開放陸客來臺自由行後首次舉辦，交通部觀光局賴瑟珍局長於致詞時表示，旅遊品質與安全是推動與發展觀光的重要關鍵，開放陸客自由行後，我方將持續各種把關措施，盡全力來提升旅遊品質，並確保安全無虞。

### ｜確保旅遊安全無虞｜

在各項旅遊安全機制方面，賴局長特別強調臺灣已作了各項因應作為，陸客來臺灣旅遊安全無虞。為了提供旅客安全的旅遊環境，除已強化單位間橫向聯繫、通報旅遊資訊外，在改善防護措施上，積極推動落石防護工作及試驗工程，並免費提供安全帽以保障在太魯閣遊玩的旅客；訂定阿里山森林鐵路沿線林木調查及處理的標準作業程序，提昇安全標準並擴大監測範圍；此外，針對陸客行程中常經

過的南迴公路、蘇花及阿里山公路，我們也運用資訊科技設置資訊電子告示板提供路況最新消息，設置緊急求援電話系統，設置視訊監視系統重點監控路況。

賴局長在最後致詞中，再次重申，臺灣在提昇旅遊品質與安全方面花心思做了多項努力，但旅遊品質與安全永遠都有改善跟加強的空間，企盼雙方旅遊業界共同落實提升品質之措施，遵循維護旅遊安全之規範及措施，讓旅遊成為溝通兩岸民眾感情、

促進兩岸經濟繁榮最佳的橋樑。

### ｜共同建構安全旅遊環境｜

我方旅行業品質保障協會陳怡全秘書長於會中提出專案報告，唯有不斷提升旅遊品質，才是永續經營的不二法門，並強調旅遊產品是「一分錢，一分貨」，「殺價」只會影響到旅遊品質，雙方除監管與輔導業者外，應宣導大陸旅客正確消費觀念，以解決旅遊品質問題。臺灣觀光學院李銘輝校長也就旅遊安全方面提出報告認為，兩岸應由環境及遊程安全管理、旅遊風險管理與法令規範等層面加強旅遊安全，持續對民眾宣導旅遊安全觀念，對各景區實施安全稽查以及研訂旅遊安全相關法令，共同建構安全的旅遊環境。

本屆海峽兩岸觀光交流圓桌會議，我方代表團一行由交通部觀光局賴瑟珍局長率觀光各界代表於7月16日抵達大陸重慶，17日召開圓桌會議後，續往三峽、武漢地區進行相關拜會活動，代表團於20日自武漢返臺。



# 日本311震後 台灣觀光業界首度組團赴大阪參展

## 邀請日籍旅客來台感受濃濃台灣情

文字、圖片／台灣觀光協會提供



1. 台灣觀光推廣代表團團體合照。
2. 大阪地區旅行業者踴躍出席台灣觀光推廣會。
3. 台灣代表團表演團體受邀於旅展主舞台表演，原住民表演廣受日本民眾喜愛。

台灣觀光協會承交通部觀光局委託組團參加「2011年關西機場旅展暨觀光推廣活動」，係311東日本地震後，台灣觀光業者首次組團赴關西地區參與的推廣活動。關西機場旅展自2005年開始每年三月份舉辦，至今已邁入第7屆，本年度因震災影響延至七月份辦理。此行是台灣首次組團參展，同時也是日本大地震後台灣觀光業界第一次參加的旅展，台灣代表團並向日本旅客傳達台灣觀光資源，希望能到台灣紓解壓力並感受台灣濃濃人情味。

今年是台灣建國百年，交通部觀光局不僅設計台灣觀光新品牌的識別標示「Taiwan, The heart of Asia」，並且規劃出眾多符合「建國百年」、

「旅行台灣 感動100」的旅遊行程與政策，為了把握各種向日本民眾推廣的機會，在交通部觀光局的指導下，本會組織台灣觀光業界赴廣島及大阪辦理業者推廣會，除了向西日本旅行業者發表台灣觀光新品牌與新主題曲外，同時宣傳台灣最新觀光情報。

去(2010)年伴隨著景氣回溫及擺脫新流感疫情影響，日籍旅客來台人數1,080,153人次，成長7.94%。雖然日本民眾受地震影響來台意願，在交通部觀光局積極協助日本旅行業辦理來臺團體旅遊，搭配4季好禮及旅遊優惠措施，今(2011)年1-7月日籍旅客來台682,340人次，與去年同期相比成長13.93%，預期透過本次推廣能再度提昇日本旅客來台人次。

此次推廣行程共計5日，由交通部觀光局大阪辦事處王紹甸主任領軍，本會台日觀光促進會副會長陽達旅行社楊重義董事長擔任團長，率領國內航空業、旅行業、飯店業、休閒農業等業者代表及表演團體共計40人赴日推廣。代表團於7月13日出發，7月14日於廣島Riga Royal Hotel辦理廣島推廣會，7月15日假大阪希爾頓飯店辦理大阪推廣會，台北駐大阪經濟文化辦事處黃緒侯處長特別撥冗蒞臨指導，7月16日參加關西機場旅展，7月17日返台，透過此次臺灣觀光代表團向日本民眾介紹臺灣的美食、美景，邀請來台體驗台灣人濃濃的人情味。◆TVA

# Time for Taiwan 暢遊臺灣 就是現在

## 交通部觀光局率業者赴泰國舉辦臺灣展銷會

文字、圖片／台灣觀光協會提供

泰國來臺旅客人數持續成長，2011年1-7月來臺旅客人數達62,266人，較去年同期成長高達17.40%，顯示泰國市場潛力無限，值得深耕。交通部觀光局委託台灣觀光協會組團赴泰國，於8月19日在曼谷Queen Sirikit National Convention Center-Retro Live Cafe舉辦臺灣觀光推廣會及記者會，現場邀請近70位當地媒體及業者與會，泰國經濟文化辦事處新聞組陳志寬組長代表出席致詞、簽證組蔡素琴顧問及泰國TTAA代表-李朝文榮譽顧問均到場為臺灣代表團加油打氣，交通部觀光局駐吉隆坡辦事處巫宗霖副主任現場為來賓做臺灣

觀光資源簡報，為吸引旅客來臺觀光，交通部觀光局好康大放送提供一系列豐富的優惠活動，包括：「百年好合·滿百送百」、「四季好禮」及浩角翔起和莎莎等藝人舉辦明星見面會。同時為感謝泰方旅行社及航空公司長期配合推廣及支持送客，會中特別致贈感謝牌。

泰國當地旅行社業者會中皆表示對臺灣觀光旅遊市場深感興趣與信心，但業者皆指出目前最大的瓶頸是臺灣對泰國人民赴臺旅遊之簽證有許多障礙，希望臺灣外交部、交通部能夠協助解決問題，排除簽證難題或恢復團體簽證的方式，效果可立竿見影，估

計泰國赴臺旅遊人數將會快速成長超過3倍之多。

為持續深耕泰國市場，8月20-21日展銷會期間透過華航及長榮邀請旗下當地主力旅行社現場直接面對民眾銷售各式多樣化臺灣旅遊產品，同時於現場提供民眾全方位的旅遊諮詢服務，吸引泰國旅客來臺旅遊。本次推廣活動邀請2009BOTY世界街舞大賽臺灣區冠軍TBC舞團、2009年獲得金曲獎最佳原住民演唱人獎的檳榔兄弟及傳統工藝捏麵人老師余致潤參與臺灣展銷會，讓泰國民眾體驗精彩豐富的臺灣文化。整體銷售出約900套臺灣旅遊行程。▶



1. TTAA李朝文榮譽顧問、觀光部部長秘書、TTAA會長、泰國觀光部部長、交通部觀光局駐吉隆坡辦事處副主任巫宗霖、臺灣觀光推廣代表團團長鄧禹興。
2. TBC舞團在中央舞台教現場民眾街舞。

# 用心推動馬來西亞旅客來台 檳城旅展買氣佳

## 組團參加檳城旅展及辦理觀光推廣活動

文字、圖片／台灣觀光協會提供



今 (2011)年馬來西亞檳城MATTA旅展於7月22至24日在檳城體育館舉行，為開拓馬來西亞及穆斯林市場，交通部觀光局委託台灣觀光協會組成54人的觀光相關產業界代表團，於7月20日前往檳城舉辦臺灣

觀光推廣會並參加旅展，除了大力宣傳新品牌「Taiwan-THE HEART OF ASIA」，在旅展期間也賣力促銷臺灣行程，期望達成今年馬來西亞來臺旅客33萬人次目標。

為推廣占馬來西亞65%的穆斯林人口來臺旅遊，交通部觀光局積極進行旅遊環境的輔導改善，目前已有餐廳及旅館業者共14個單位獲得中國回教協會清真(HALAL)授證，未來將繼續輔導更多業者改善接待環境，同時部分國內大型主題樂園亦表示可接待穆斯林旅客，此次推廣也把臺灣觀光業者亟欲拓展穆斯林市場之善意傳達

馬國民眾，希望能提高穆斯林來台旅遊的觀光效益。

去(2010)年來臺觀光人次破556萬，其中馬來西亞來臺旅客較前(2009)年成長71.11%，令觀光業界十分振奮。今年交通部觀光局大力推動「旅行臺灣·感動100」來臺4季好禮及「百年好合」滿百送百優惠活動，刺激了馬來西亞來臺旅客人數，1-7月已達157,326人次，較去年成長9.84%，可見其推廣成效。近年來馬來西亞民眾除了喜愛臺灣美食及購物，對休閒農業也特別情有獨鍾，此次參展亦加強大力推廣。

本次以臺灣觀光口號「Time for Taiwan」為主題，邀請了魔幻氣球人李聖堂及水墨畫家林晉老師等專業藝術家隨團參展，於展攤及舞台上展現臺灣民俗技藝與創意活力，為臺灣館帶來高人氣。此次參展，觀光局以樂活時尚包作為行銷贈品，臺灣觀光代表團在三天展期努力下，共售出2900套臺灣行程，相較去年有顯著成長。TVA



1. 臺灣觀光代表團於臺灣館前合影。
2. 臺灣業者於大舞台進行有獎徵答吸引當地民眾聚集。

# 強化馬來西亞來臺觀光市場 亞洲之心感動你心

## 組團參加2011馬來西亞秋季旅展暨辦理觀光推廣活動

文字、圖片／台灣觀光協會提供

去(2010)年國際觀光旅客來台人次高達556萬，較2009年成長26.67%，創下新的里程碑，馬來西亞旅遊市場表現特別亮眼；近年來由於結合民間努力行銷奏效，馬來西亞來台旅客維持穩定成長，今年(2011)年1-7月來台旅客達157,326人次，相較去年同期(143,230人次)成長率達9.84%，來台自由市場亦日趨成熟熱絡。

本次推廣活動廣續宣傳今年「旅行臺灣，感動100」觀光主軸，以臺灣觀光新品牌「Taiwan—The heart of Asia」(亞洲之心·感動你心)及新行動標語「Time for Taiwan」(暢遊臺灣·就是現在)呈現臺灣觀光最新形象，並

發布下半年各項臺灣觀光最新消息，包含食尚玩家主持人浩角翔起及莎莎之臺灣粉絲見面會，以及宣傳14家國內獲臺灣中國回教協會頒發「清真餐旅認證」之業者，歡迎擁有多元族群之馬來西亞民眾盡情暢遊臺灣。

此次台灣觀光代表團由交通部觀光局吉隆坡辦事處張富南主任擔任團長，代表團成員包括政府單位、民間觀光組織、旅行社、飯店業、休閒農場、主題樂園、婚紗攝影公司等99個單位共計157人組成，無論是在參加單位數或參展人數均大幅超越以往，為讓當地民眾有不同以往的感受，代表團特別邀請曾獲十大傑出街頭藝人的陳振福老師(雕剪人像)、李建宸老

師(鉛線創意摺字)及獲臺灣傑出演藝團隊的采風樂坊一同前往推廣，另外食尚玩家主持人莎莎亦以臺灣觀光推廣嘉賓身份推薦旅遊臺灣獨家私房行程，讓馬來西亞民眾體驗多元的臺灣文化。

台灣觀光代表團於8月9日飛抵馬來西亞吉隆坡，10日假Istana Hotel舉辦台灣觀光推廣會，共計超過100位馬來西亞當地旅遊業者及媒體前來共襄盛舉，駐馬來西亞台北經濟文化辦事處副代表林明禮也蒞臨現場為臺灣觀光代表團支持打氣。12-14日參加馬來西亞秋季旅展(MATTA FAIR)，旅展三天共計銷售出4,200套台灣旅遊行程的佳績。TVA



1. 采風樂坊於大會舞台表演。  
2. 台灣觀光代表團員合影留念。





# 參加日本東北祭典 為日本祈福

## 傳練堂舞龍舞獅展演

文字、圖片／台灣觀光協會提供

交通部觀光局為落實2011「臺日觀光交流年」及「旅行臺灣·感動100」之觀光政策，加強宣傳最新臺灣觀光品牌「Taiwan-The Heart of Asia」(亞洲之心，感動你心)，委託本會組團參加日本東北地區的盛岡SANSAs祭典、山形花笠祭典及福島草鞋祭，本會邀請在海內外享譽盛名的傳練堂綜藝團，藉由參加日本全國性祭典，以台灣傳統舞龍、舞獅表演，展示台灣節慶廟會文化外，亦為日本災民進行平安祈福，並招徠日本民眾來台觀光旅遊。

8月初日本著名的東北祭典活動陸

續登場，每年吸引百萬人次日本各地民眾前往參觀，臺灣觀光推廣代表團由交通部觀光局東京事務所黃怡平主任擔任團長，率領多次應邀參加台灣燈會開幕的傳練堂綜藝團首先於8月1日參加岩手縣盛岡SANSAs祭典、4日參加由山形新聞社舉辦的山形花笠祭系列活動-ダンスフェスタ(Dance Festival)、5日參加山形花笠祭、6日赴福島縣參加福島WARAJI草鞋祭，希望透過台灣傳統的舞龍及舞獅表演，展現台灣傳統節慶活動特色，讓日籍民眾體驗另類的台灣文化。舞龍與舞獅為臺灣傳統節慶祈求風調雨

順、五穀豐收、保佑平安的表演，對於遭受地震及海嘯侵襲的災民能有安定人心的效果，希望能祈福驅邪，讓災民能有幸福平安的生活。

除上述祭典活動外，代表團亦前往岩手縣盛岡車站廣場、盛岡市人民大會堂、JR宮古車站、岩泉町民會館、山形福祉養護院、山形市育幼院及福島運動體育館，對沿海受地震及海嘯災害的民眾、養老院老人及院童進行慰問演出，鼓勵該地區民眾儘速完成災後重建工作，藉此促進兩國人民友好情誼，並廣為招徠日籍民眾來台觀光旅遊，放鬆沉澱心情。TVA



1. 代表團參加盛岡SANSAs傳統競演會。
2. 山形福祉養護院對於臺灣觀光代表團表演給予熱烈感謝。
3. 交通部觀光局東京事務所黃怡平所長帶領代表團參加盛岡SANSAs祭典。
4. 岩泉町民會館對災民進行賑災表演。

## 交通部發表《大道之行》紀錄片 榮譽會長張學勞獲頒紀念光碟

交通部於7月12日下午舉行《大道之行—追尋跨世紀交通人背影》專書暨紀錄片正式發表會，透過15位在不同交通專業領域的工作崗位上前輩的現身說法，讓外界了解交通人的工作價值。現任交通部長毛治國、曾任交通部長的前行政院長劉兆玄均參與盛會，台灣觀光協會榮譽會長張學勞亦以觀光局前局長身分，接受毛部長致贈紀念光碟，張會長進入觀光局服務時，台灣還處在戒嚴的時期，從基層科員做到觀光局長，奉獻臺灣觀光事業超過40年，開放國人出國觀光，以及爭取外籍旅客來臺，建設六處國家風景區，舉辦多項國際性活動，退休後接下拓展兩岸旅遊事業使命，表揚屬實至名歸。



## 中區國際光點計畫 首波推出樂活遊學臺中

交通部觀光局與財團法人看見台灣基金會以「樂活·品味·中臺灣」的新定位推介中部地區人文時尚旅遊，首波推出「樂活遊學-臺中」，特蒐大臺中、新社等地的樂活小站、樂活學堂，規劃達人帶路、四季主題活動、並建議半日、一日、二日遊程，此外還推出樂活光點店家地圖摺頁、中區光點計畫雙月刊、樂活光點合作店家優惠券等可供索取，四季主題活動之一「夏涼/秋饗—旅人樂活主題活動」將於8月27日起展開到10月9日，內容有：中秋呷餅賞歌謠、呷冰看電影、環保音樂祭、回味臺灣百年風華等，可上網搜尋，網址：<http://www.lohaspot.com.tw>。

## 文建會補助民間文化觀光定目劇名單公布

行政院文建會補助民間推動文化觀光定目劇，盼以定時、定點的表演藝術帶動觀光及周邊產業，日前共選出三個表演團隊分別將獲得百萬元的補助，包括十鼓擊樂團領銜演出的「台灣風情」，以鼓樂藝術加入八家將、宋江陣等藝陣呈現台灣精神，由知名製作人王偉忠主導、全民大劇團製作的「寶島綜藝秀」，包含夜市亂打秀、魔術、模仿秀、鄧麗君組曲等，以及拾藝整合行銷公司推出的定目劇「綻放」，三個定目劇將今年下半年分別於台北、台南陸續登場。



## 2010ITF展前說明會 參展商迴響熱烈

亞洲最大國際旅展—ITF台北國際旅展即將在11月11-14日盛大展開，今年首度在台北世貿一、三館同步展出，為了讓參展業者更清楚了解本屆旅展的相關規定與參展細節，主辦單位台灣觀光協會特別在7月22日假台北國際會議中心舉辦展前說明會，吸引許多參展廠商到場瞭解，現場座無虛席；ITF執行長葉碧華表示，雖然今年場地空間變大了，但報名仍在一個月內即額滿，甚至還有一百多家要排候補，作為策展單位，在喜獲熱烈迴響之餘，也深感責任之所在，她強調將盡力辦好前置籌備與廣宣作業，也盼望參展商能全力支持配合，其他未竟事宜，也提醒參展同業記得上線瞭解。



## 台北·一遊未盡遊程 遇見不一樣的台北

台北市觀光傳播局日前推出「台北·一遊未盡」主題遊程，共有五大主題、十大遊程，路線涵蓋樂活、懷舊、時尚、生態、文創等領域，主題遊客可漫遊於城市水岸景觀、進行文化古蹟再生巡禮、探索新潮摩登景點、體驗傳統節慶風俗，以及品嚐眷村文化美食，飽覽台北各亮點名勝的風情。各商家也推出系列優惠搶市，凡持「台北·一遊未盡」優惠券，到指定溫泉會館消費，可享住宿泡湯，或下殺65折至9折不等的好康，購買伴手禮亦有優惠。

## 屏東墾丁快線QR-Code服務上路，行李不必拖著走

屏東縣政府配合交通部運輸服務計畫建立的「墾丁快線行李托運服務」日前正式上路，從此只要透過QR-Code系統的科技服務，國人搭乘墾丁快線不需要再提著笨重行李趴趴走了！當旅客決定旅遊地點後，只要至特定飯店訂房時告知飯店人員有行李需托運，飯店就會發出一組QR-Code到旅客手機裡，旅客抵達高鐵左營站後，到墾丁快線櫃檯以QR-Code確認行李托運資料。接下來全家人就可以擺脫行李負擔，一身輕便的到處走走，邊吃邊玩，邊玩邊吃，降低國人開車旅遊的習慣，達到真正低碳又經濟的旅遊。

## 日月潭風管處推出「車埕好行」及「日月全行」套票

繼去年推出全臺灣首套，包括水陸空交通的日月潭悠遊套票，受到國內外遊客熱烈歡迎，日月潭國家風景區管理處近期再推出「車埕好行」及「日月全行」套票兩款套票，將旅遊線從日月潭延伸至水里與車埕。日管處指出，隨著七月間集集線恢復行駛，為讓遊客能體驗各種不同交通工具的便利和沿途美景，日管處結合集集火車、車埕木工及水里陶藝產業再推出兩款車埕接駁遊程套票。「車埕好行」套票每張300元是原價的七折，包括日月潭-車埕接駁車1日乘車券，遊客可在沿途當日不限次數自由上下車，結合木工與陶藝文化產業，遊客可以逛木工老街、體驗柴燒窯捏陶以及到原木打造的車埕火車站、濃濃懷舊氣氛的水里車站拍照留念。「日月全行」套票600元包車、包船、包火車，可搭集集線火車、接駁公車、纜車、船、環潭巴士及自行車、電動車租賃優惠等8種交通工具，1票在手飽覽大日月潭不同風貌，循著套票就能輕鬆自由將日月潭玩透透。

## 臺灣好行五線合一套票上市 暢遊新竹苗栗

交通部觀光局參山國家風景區管理處即日起推出「臺灣好行獅山南庄旅遊護照」，「135元」、「220元」2款交通聯票及「499元」、「999元」2款旅遊套票，讓遊客可以隨意選擇，自在暢玩。「臺灣好行獅山南庄旅遊護照」內有臺灣好行新竹苗栗路線重要景區地圖、臺灣好行5線之時刻表、景點介紹，並加入如何搭乘臺灣好行、建議遊程，還有沿線商家優惠，遊客只要按圖索驥，就能搭乘臺灣好行暢遊新竹苗栗。「135元」、「220元」兩款交通聯票與「499元」、「999元」旅遊套票，則免去上車自備零錢購票的麻煩，只要與司機兌換1日券車票，即可享一日內多次上下車等超值優惠，遊客可搭乘「獅山線」及「獅山南庄」、「南庄線」、「仙山線」、「向天湖線」暢遊新竹、苗栗境內著名景點，更可兩人成行入住南庄合法優質民宿，享受樂活慢遊。

## 推廣穆斯林旅客來台 觀光局頒清真餐旅認證

交通部觀光局為拓展台灣觀光，自2008年起強力推廣穆斯林旅客來台旅遊，目前全球信奉伊斯蘭教的穆斯林人口約佔世界人口的四分之一，出國旅遊人口近年呈現大幅成長，消費能力不容忽視，經過三年的努力輔導及宣傳，於7月15日正式頒發第一批「清真餐旅認證」給符合標準的14家國內旅遊接待單位，宣告台灣接待穆斯林旅客的環境已符合國際標準，提供穆斯林旅客友善的接待環境。

清真餐旅認證（Halal）認證是指食材、廚房炊具及用餐空間皆需通過回教認可的嚴謹處理方式，因為回教對飲食規定相當嚴格，不吃豬肉，也不喝酒，同時講究健康與衛生等。台灣獲頒此認證的14家業者包括Enjoy Kitchen 複合式餐廳、Taj印度餐廳、不一樣小吃、安里



家印度清真美食坊、艾家清真黃牛肉麵館、宜蘭香格里拉休閒農場、花蓮遠雄悅來飯店秋草廳、阿里巴巴的廚房、泰皇餐廳、泰鄉雲餐廳、清真昆明園、清真泰富豪餐廳、雲泰回族料理、遠雄海洋公園莫比迪餐廳。

## 100年度陽明山單車節 九月開騎

為配合節能減碳政策，推動低碳自行車運動，陽明山國家公園管理處委託台灣自行車協會舉辦「陽明山單車節」，將訂於9月17日星期六，也就是9月22日國際無車日前一個週末，邀請全民前來參加，本次活動將比照今年4月陽明山國家公園單車行活動方式，規劃「農特產品園遊會」及「自行車道路騎乘」，而為了能讓更多民眾參與，自行車道路騎乘更將分為「66公里挑戰組」及「27公里體驗組」等兩條路線，期望推廣國家公園生態旅遊活動，希望民眾以騎乘自行車方式體驗陽明山國家公園之美，相關活動內容、騎乘路線、報名資訊將於陽明山國家公園網站公布：<http://www.ymsnp.gov.tw/>。



## 台鐵派神秘客 考驗服務員態度

為了改善服務品質，台鐵九月起決定找曝光率低的員工扮「神秘客」，隨機到各列車故意出難題，考核車勤人員的服務態度，檢視台鐵服務缺失，台鐵表示，曾有旅客抱怨搭車買不到台鐵便當、車勤人員推車撞到人也不道歉、服務旅客態度不佳等問題。台鐵將找來5-6名員工當秘密客，扮奧客出難題，譬如以泡牛奶為由要求車勤人員提供熱開水，考驗服務人員的態度和耐心，屆時只要有車勤員被發現服務或態度不周，就會被要求接受禮儀服務課程。

## 復興復航日本東北 新增桃園無錫航線

時序進入秋季，日本東北醉人的楓紅、溫泉、美食向來是國人行旅日本的大熱門。繼三月大震後，9/8起復興航空率先推出包機開航東北，繼桃園-秋田航線後，陸續開航花卷、青森、新潟、福島。另外復興航空自8月底29日起，新增桃園-無錫航線，此為復興航空在八月份繼新增桃園-浦東、8月21日高雄-長沙後，新增的第三個兩岸航點，也是與航空與深圳航空首度共用班號的合作，目前復興航空在兩岸航線上已取得13個航點、22條航線，在兩岸新增航點上，復興航空積極爭取在二線有潛力的城市，包括無錫、合肥、南寧與徐州，持續加強與大陸區域型航空公司（包括深圳航空、廈門航空等）從聯程轉運到共掛班號的合作，藉此發揮聯營優勢，為旅客提供更密集的航班服務。



## 新／增／會／員／名／單

### ● 崇光金品股份有限公司

📍 23562 新北市中和區中正路957號2樓  
☎ 02-8226-7560  
☎ 02-6620-5200  
✉ kevin@solerie.com  
🌐 www.sogold.com.tw

### ● 南方莊園渡假飯店

📍 32050 桃園縣中壢市樹籽路8號  
☎ 03-420-2122  
☎ 03-420-7736  
✉ service@southgarden.com.tw  
🌐 www.southgarden.com.tw

### ● 華麗大飯店

📍 10845 台北市萬華區康定路41號  
☎ 02-2381-8111  
☎ 02-2375-8010  
✉ Ferrary.hotel2@msahinet.net  
🌐 www.f-hotel.com.tw

### ● 北投麗禧溫泉酒店(股)公司

📍 11243 台北市北投區幽雅路30號  
☎ 02-2898-8888  
☎ 02-2896-5500  
✉ kosechiang@gvrb.com.tw  
🌐 www.gvrb.com.tw

### ● 台東鹿鳴溫泉酒店

📍 95544 台東縣鹿野鄉中華路一段200號  
☎ 089-550-888  
☎ 089-550-777  
✉ lucy.pan@lmresort.com.tw  
🌐 www.lmresort.com.tw

### ● 長谷旅行社有限公司

📍 80145 高雄市前金區中華三路77-1號8樓之1  
☎ 07-272-7202  
☎ 07-215-7573  
✉ wango727@ms31.hinet.net  
🌐 www.stytour.com.tw

### ● 中華餐旅經理人協會

📍 10350 台北市重慶北路一段73號  
☎ 02-2559-5082  
☎ 02-2550-1819  
✉ a25595082@yahoo.com.tw  
🌐 www.rht.org.tw

### ● 東京國際飯店

📍 10447 台北市長春路39號  
☎ 02-2564-3733  
☎ 02-2563-7991  
✉ tokyo.hotels@msahinet.net  
🌐 www.tokyohotel.com.tw

### ● 真旅旅行社有限公司

📍 10478 台北市中山區民生東路三段71號6樓  
☎ 02-2516-8818  
☎ 02-2516-8918  
✉ rita.pan@travelzen.com  
🌐 www.travelzen.com

### ● 清境農場國民賓館(行政院國軍退除役兵官輔導委員會)

📍 54641 南投縣仁愛鄉定遠新村25號  
☎ 049-280-2748 049-280-2748  
☎ 049-280-2203 049-280-2203  
✉ mydearpeifen@gmail.com  
🌐 www.cingjing.gov.tw

### ● 陽明山天籟大飯店股份有限公司

📍 20841 新北市金山區重和里名流路1-7號  
☎ 02-2400-0000  
☎ 02-2408-0999  
✉ service@tienlai.com.tw  
🌐 www.tienlai.com.tw

### ● 品冠國際旅行社股份有限公司

📍 10487 台北市南京東路三段103號11樓  
☎ 02-2502-2999  
☎ 02-2503-2999  
✉ service@pktravel.com.tw  
🌐 www.pktravel.com.tw

## 2011台灣觀光節慶賽會活動表

休閒旅遊	2011.9.4	日月潭萬人泳渡嘉年華會	活動地點：日月潭 主辦單位：南投縣政府、中華民國成人游泳協會 洽詢電話：(049) 291-6711 網址：www.puliswim.org.tw/html/
	2011.10.8- 2011.11.19	2011日月潭 國際花火音樂嘉年華	活動地點：日月潭 主辦單位：國立臺灣交響樂團、台灣大哥大、日月潭國家風景區管理處、南投縣政府 洽詢電話：(049) 285-5668 網址：http://event.sunmoonlake.gov.tw/2011musicfestival/
	2011.10.8- 2011.10.10	2011墾丁佳樂水沖浪大賽	活動地點：佳樂水漁村公園 主辦單位：台灣海洋休閒運動發展協會、滿州鄉公所 洽詢電話：(08)880-1105
民俗節慶	2011.10.15- 2011.12.22	2011臺北市客家文化節	活動地點：國父紀念館等 主辦單位：台北市政府、客委會 洽詢電話：(02)2702-6141#226
藝文活動	2011.9.10- 2011.10.8 週六	2011臺北捷運出口音樂節	活動地點：台北捷運劍南路站、大湖公園站、蘆洲站、士林站 主辦單位：臺北捷運公司、國泰世華銀行 洽詢電話：(02)2558-2616 網址：www.trtc.com.tw
	2011.9.4- 2011.10.2 週六日	2011新北市兒童藝術節	活動地點：淡水捷運外廣場、三重運動公園向日葵廣場、中和四號公園、新店碧潭東岸廣場 主辦單位：如果兒童劇團 洽詢電話：(02)3343-3622#38 網址：www.ifkids.com.tw/ntpcfestival.htm
	2011.9.30- 10.30、 2011.10.22- 10.30	2011臺北世界設計大展	活動地點：松山文創園區、南港展覽館、世貿一館 主辦單位：經濟部、台北市政府 洽詢電話：(02)2745-8199 網址：www.2011designexpo.com.tw
	2011.10.1 -2011.10.31	2011花蓮國際石雕藝術季	活動地點：花蓮縣文化局（文化園區） 主辦單位：花蓮縣文化局視覺藝術科 洽詢電話：(03)822-7121#502
	2011.10.01 -2011.10.30	2011華山藝術生活節	活動地點：華山文化創意產業園區 主辦單位：行政院文化建設委員會 洽詢電話：(02)3343-6320
	2011.10.15	2011士林國際文化節- 童趣！同去美食宴	活動地點：士東國小 主辦單位：台北市政府民政局 洽詢電話：(02)2720-8889
休閒活動	2011.10.15	2011台灣溫泉美食嘉年華	活動地點：關子嶺風景區 主辦單位：交通部觀光局、西拉雅風景區管理處、台南市政府觀光旅遊局 洽詢電話：(06)632-2231
	2011.11.11- 2011.11.14	2011台北國際旅展& 第六屆海峽兩岸台北旅展	活動地點：台北世貿一、三館 主辦單位：台灣觀光協會 洽詢電話：(02)2745-8199 網址：www.2011designexpo

# 台北

2011  
Taipei International  
Travel Fair  
國際旅展

台北世貿一、三館  
TWTC Exhibition Hall 1&3  
www.taipeiitf.org.tw

# 海峽兩岸

2011  
第六屆

# 台北旅展

台北世貿一館B區  
TWTC Exhibition Hall 1,B Area  
www.cstf-tpe.org

11月11-14日

一票暢遊兩館



主辦單位：  
Organizer



財團法人台灣觀光協會  
TAIWAN VISITORS ASSOCIATION

Tel : +886 2 2594-3261

Fax : +886 2 2594-3265

www.tva.org.tw

新北市 New Taipei City  
Tamsui International

# 淡水 國際藝術節 2011

## Environmental Arts Festival

10/8~10/30

10/8-30 淡水藝術工坊

9:30 夢想的衍生 | 藝術節特展

10/15 淡水捷運站 9 號廣場

15:30 開幕 | 淡水·夢·飛船

16:00 藝踩瘋街·淡水老街奇航記

10/15-30 淡水老街

光河作用三部曲 | 裝置藝術展

10/16 淡水捷運站 9 號廣場

16:00 淡水·藝流 | 國際匯演

10/21-23、28-30 淡水老街

16:00 藝日遊 | 街角展演

10/22、23 滬尾砲臺公園

19:00 西仔反傳說 | 環境劇場

10/30 觀潮藝術廣場

18:00 閉幕 | 夢想領航·希望飛翔



建國一百年  
台灣設計年

主辦單位



新北市政府  
New Taipei City Government

承辦單位



新北市政府  
Cultural Affairs Department,  
New Taipei City Government



協辦單位



新北市淡水區公所  
Tamsui District Office, New Taipei City